

REVUE BIMENSUELLE  
11 avril 1997  
N° 7  
Fr. 3.70

# FRIBOURG

## ILLUSTRÉ



Le jardinage:  
un hobby

Faut-il interdire  
les sectes?

Un peuple  
de tireurs

Féminiser  
les fantares

# L'expérience d'une entreprise bulloise

Fondée il y a maintenant 2 ans, Assistance Automobile à Bulle, que dirige Florian Barras, a pris une expansion importante et occupe actuellement 3 personnes. Malgré la difficile



conjoncture, ce jeune homme âgé de 25 ans n'hésita pas à se lancer. Auparavant il avait effectué un apprentissage de mécanicien poids lourds et fut directement initié dans la branche du transport de voitures. Secondé par son père Marcel, qui depuis 15 ans transporte des véhicules, cette jeune entreprise a déjà une solide expérience. A la demande

d'assurances ou de particuliers, elle transporte des véhicules neufs et endommagés de toute l'Europe vers la Suisse. Elle s'occupe également des transports vers différents ports pour les véhicules destinées à l'exportation; elle agit comme intermédiaire entre les garagistes, les assureurs et les acheteurs de tout genre. Une option de plus: le transport de tracteurs agricoles en Suisse et à l'étranger.

Etablie dans la zone industrielle de Planchy, les locaux permettent de centraliser tous les véhicules dont elle s'occupe. L'entreprise effectue les dépannages 24 h sur 24, mais pas les réparations. Une adresse intéressante à retenir par tous les professionnels de l'automobile ainsi que pour vos futurs départs en vacances.



## Assistance Automobile

24 H sur 24

Dépannages

Transports

Suisse - Etranger

Florian Barras  
Rue de l'Industrie 37



CH - 1630 Bulle  
Tél. (077) 35 22 44  
Fax (026) 913 95 10

Garagistes,  
pour vos expos du printemps,  
une solution:  
Assistance Automobile

# Faut-il interdire les sectes?

Le billet

FRIBOURG  
ILLUSTRÉ

*Près de trois ans après les drames de Cheiry et de Salvan, le Département cantonal de justice et police de la République et Canton de Genève, sur la base d'un rapport de quatre experts en droit, envisage de prononcer un «audit sur les directives sectaires». Celui-ci pourrait bien marquer une étape importante de la lutte menée dans le monde contre les risques que font courir aux individus certaines sectes ou mouvements parareligieux. Une démarche qui devrait être imitée par d'autres cantons. Et pourquoi?*



Parce qu'une telle procédure de contrôle permettrait de tranquilliser quelque peu la population du Pays de Fribourg comme de Suisse romande, pour la raison qu'en ville, encore plus qu'à la campagne, chaque semaine ou presque des membres de différentes sectes vont frapper aux portes de tous les appartements des locatifs, parfois à des heures tardives et quand ce n'est pas le dimanche matin. Leur objectif est semble-t-il de prêcher la bonne parole ou de lire un verset de leur Bible à qui veut bien les écouter, la plupart du temps pour obtenir de l'argent. Des sectes sont, il est vrai, très correctes dans leur comportement et leur mission d'apporter un message, alors que certaines ont pris la mauvaise habitude de forcer le pas de porte pour absolument entrer dans l'appartement et convaincre les personnes sur le soi-disant bien-fondé de leur démarche. Il en est d'autres qui font du porte à porte avec un bébé de quelques mois dans les bras pour sensibiliser les gens. Une comédie qui ne mord plus chez les Fribourgeois et qui dérange. Pourquoi? Parce que les catholiques que nous sommes n'ont pas pour habitude d'aller sans cesse frapper aux portes.

Pour expliquer d'une façon très neutre ce qu'est exactement une secte, nous avons consulté le dictionnaire qui donne trois définitions. La première: «Une secte est un ensemble de personnes qui professent une même doctrine philosophique ou religieuse.» Une seconde, plus classique: «Un groupement clos sur lui-même et créé en opposition à d'autres idées religieuses.» Enfin, une définition laïque: «Un groupe de personnes qui professent une même idéologie.» Quoi qu'il en soit et quoi qu'on en dise, il nous est très difficile de mettre tout le monde d'accord sur la définition du mot secte. Ce que nous savons, sans être en mesure de l'affirmer à cent pour cent, c'est qu'un homme ou une femme ayant vécu ou séjourné dans un milieu sectaire ou dogmatique réunit toujours autour de lui ou d'elle des disciples. Ceux-ci sont le plus souvent des gens qui ne bénéficient pas d'une force de caractère suffisante pour résister aux promesses de certaines sectes, au sein desquelles le gourou comme les maîtres sont si influents qu'ils exercent un pouvoir absolu sur les membres. Telle la décision prise par l'Ordre du temple solaire de donner la mort à

quelque septante disciples, hommes, femmes et enfants, à Cheiry, Salvan et dans le Vercors, en France.

Nous devons reconnaître que certaines sectes s'avèrent aujourd'hui très dangereuses pour le psychique de l'être humain. Et chacune d'elles fait part de sa prétention d'être la seule à détenir la vérité et à avoir la solution pour le salut de l'homme. Ceux et celles qui utilisent quotidiennement la Bible savent que la collection d'ouvrages a été écrite à une époque différente, par des personnes différentes, pour des gens différents et des objectifs différents.

Bien que je n'ai pas l'intention de me battre contre ces mouvements parareligieux, je ne pouvais passer sous silence cette polémique qui consiste à interdire les sectes. C'est peut-être beaucoup demander, mais ce que la population de notre canton souhaite, c'est qu'elles nous laissent en paix. C'est tout. Et en plus de cela, aucune des sectes n'a réussi à me convaincre du bien-fondé de leur propre doctrine, même celles qui s'efforcent de m'ouvrir des chemins extraordinaires vers le bonheur éternel!

Gérard Bourquenoud

**5 Ecole et éducation**

Les enfants et la lecture

**6 Croque-notes**

Les 40 ans du Chœur symphonique de Fribourg

**8 Les arts**

Peintures suisses à Fribourg

**9 Gens d'ici et d'ailleurs**

Les Rochois: une association qui a dix ans

**10 Mariage**

Cortège sur le parvis de l'église

**15 Fanfares**

Le danger de l'élitisme



Lors de l'assemblée de la Société cantonale des musiques fribourgeoises, à Neyruz, le président Richard Tarrés a relevé que l'élitisme guette la plupart des fanfares, lesquelles devraient prendre conscience du danger que cela représente.

**18 Théâtre**

Un pyjama pour six

**19 Corporation**

Boulangers-pâtisseries unis

Les artisans boulangers-pâtisseries de la Glâne et de la Veveyse se sont unis au sein d'une nouvelle association destinée à renforcer et coordonner les efforts pour le développement et la prospérité de leur métier.



**20 Nous les jeunes**

Il voulait être maître de sport

**21 Le paté**

Le tsérotton par Albert Bovigny

**24 Huitième district**

Avec les Fribourgeois de Prilly et la chorale des bouchers de Lausanne

**27 Vos origines**

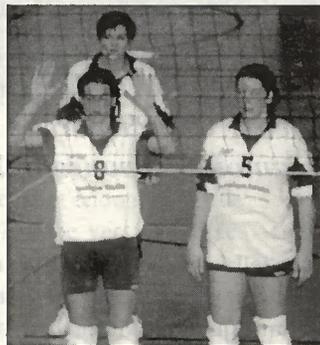
Vous appelez-vous Vez?

**28 Mode et beauté**

Pour vous maintenir jeune et belle!

**30 Les sports**

Le volleyball: un sport féminin



Il existe à Fribourg un club de volleyball qui n'attire pas la foule, mais qui défend fort bien son amateurisme; ceci pour le plus grand bonheur des jeunes filles qui pratiquent ce sport avec un rare enthousiasme. Entretien avec son entraîneur, Anne Mugny

**32 Jardins et pelouses**

Encyclopédie du jardinage

**36 Loisirs**

Tireurs fribourgeois: un bel esprit d'émulation

Par leur activité sportive et leur fidélité au tir en campagne, les tireurs fribourgeois témoignent de la volonté inébranlable d'un peuple de rester fort pour demeurer libre.



**39 Hommage à...**

Ceux qui nous ont quittés

**NOTRE COUVERTURE**

**Au parfum de milliers de fleurs**

Ce splendide décor floral de plein air s'offre à vos yeux durant un mois dans le parc de l'Indépendance, sur les rives du lac Léman, à Morges. Quelque 200 000 merveilles printanières épanouies dont une cinquantaine d'espèces de tulipes, créent ce spectacle unique en Suisse romande. Et ce n'est pas Paola qui nous dira le contraire!

PHOTO GÉRARD BOURQUENOUD



PHOTOS G. BD



Toutes les personnes en photo sur cette page gagnent un abonnement de trois mois à la revue

**Fribourg Illustré**

Route de la Glâne 31 - 1701 Fribourg



Pour aider les enfants dans leur apprentissage de la lecture, il existe plusieurs méthodes ou trucs. En voici donc quelques-uns pour leur donner envie de lire et les aider à progresser.

La lecture, c'est la grande affaire du cours préparatoire. C'est le grand événement de l'année qui fait grandir tout d'un coup votre enfant et qui fait angoisser les parents... Généralement, il faut attendre environ six ou sept mois pour que l'enfant commence à se sentir à l'aise dans la lecture. D'ailleurs, selon les textes officiels, les écoliers disposent de deux années pour lire correctement. Ce qui signifie donc que les classes concernées sont le cours préparatoire et le cours élémentaire première année.

L'apprentissage de la lecture ne relève pas seulement de la responsabilité du maître ou de la maîtresse. Les enfants apprennent en classe les techniques de lecture; les parents, quant à eux, sans pour autant se substituer aux instituteurs, doivent les aider en leur donnant un petit coup de pouce. En montrant par exemple que la lecture est utile dans la vie de tous les jours. Madame R. Dupond, institutrice en Gironde, est de cet avis. Selon elle, il ne faut pas cantonner les enfants aux manuels scolaires. La plupart du temps, les récits des livres de lecture n'ont aucun intérêt. Or, pour apprendre à lire, il faut avoir envie de comprendre et de lire l'histoire.

En fait, tout ce qui est écrit peut être intéressant pour un enfant de six ans. Les bandes dessinées, les magazines, les affiches publicitaires, les recettes de cuisine qui permettent de faire de bons gâteaux qu'ils pourront savourer. La lecture demeure une question de motivation. En général, les enfants scolarisés en classe de CP rentrent le soir à la maison avec une page de lecture à faire pour le lendemain, ou encore une relecture de mots ou de textes déjà étudiés en classe. Il est

## Les enfants et la lecture en cours préparatoire

donc important que les parents soient disponibles pour écouter cette lecture qui ne dure jamais très longtemps.

Si vous avez un peu de temps et si votre enfant éprouve certaines difficultés, pensez à ces quelques astuces qui lui permettront de progresser tout en s'amusant.

Fabriquez, ou encore achetez un jeu de loto basé sur la lecture. Le but sera d'associer une image d'objet ou un animal à un mot.

Construisez un jeu de famille avec les sons. La règle sera la même que celle utilisée dans le jeu des sept familles. Dans la famille des «in», je voudrais sapin, pin, vin...

Limitez la lecture à un seul paragraphe et refusez que votre enfant ne fasse qu'une lecture approximative. Vérifiez qu'il a bien compris ce qu'il vient de lire en lui posant des questions simples sur le texte.

Demandez-lui par exemple de prendre un magazine et d'entourer tous les sons avec «on». Enfin, et surtout, essayez de lui lire chaque soir avant de se coucher une histoire sans la simplifier ni l'enjoliver. Choisissez de préférence une histoire faite de petits épisodes, sa curiosité sera alors stimulée.

Dès lors la lecture deviendra un moment de plaisir que votre enfant pourra partager avec vous.



Le Chœur symphonique de Fribourg en concert dans l'église du Collège Saint-Michel, alors accompagné de la Concordia et des Marmouzets.

## Art choral En chantant Dvorak, le Chœur symphonique de Fribourg souffle ses 40 bougies

**P**our son 40<sup>e</sup> anniversaire, le Chœur symphonique de Fribourg s'offre le «Stabat Mater» d'Anton Dvorak. Sous la baguette de Pierre Huwiler et accompagnés de quatre solistes de renom, les quelque 80 chanteurs et chanteuses vont marquer l'événement d'une pierre blanche, le 20 avril à Belfaux et le 23 à Neuchâtel.

«La joie de chanter des grandes œuvres», Rémy Goumaz la connaît depuis 1961. Docteur à Domdidier et passionné de musique classique, il entre au Chœur sympho-

nique de Fribourg à cette date et en devient président sept ans plus tard. Depuis, l'art choral le tenaille et il s'investit sans compter pour le chœur qu'il préside. Dévoué, plein d'entrain et d'initiative, Rémy Goumaz, aujourd'hui à la retraite, est sans cesse à l'affût d'une pièce inédite, originale, souvent méconnue, d'une découverte musicale, que le Chœur symphonique de Fribourg pourrait travailler et interpréter en concert. Ses goûts particuliers et éclectiques ont marqué le parcours choral du chœur. De Haydn à Mozart, en passant par Brahms, Bach, Verdi, Wagner, Stravinski, Haendel, Gershwin, Ravel,

Berlioz, Mahler, Cherubini et nombre de compositeurs de renom, les quelque 80 chanteurs et chanteuses qu'il chapeaute ont exploré le tissu musical classique dans ses moindres recoins. «Ce qui distingue le Chœur symphonique de Fribourg, c'est sa sonorité toute particulière, plus belle que celle de certains ensembles qui chantent mieux. C'est un peu comme la différence entre un 33 tours en vynile et un CD», note Rémy Goumaz.

**Quatre solistes reconnus**  
Fondé en 1957 par l'abbé Pierre Kaelin, le Chœur symphonique de Fribourg souffle aujourd'hui ses 40 bougies. Le

dimanche 20 avril prochain, à Belfaux, et le mercredi 23 avril, à Neuchâtel, l'ensemble choral fribourgeois marquera l'événement d'une pierre blanche, en interprétant le «Stabat Mater» d'Anton Dvorak. Sous la baguette de leur directeur Pierre Huwiler et accompagnés par l'Ensemble orchestral de la Riviera (l'ancien Nouvel Orchestre de Montreux), les chanteurs donneront le meilleur d'eux-mêmes pour que la fête soit belle. Pour l'occasion, quatre solistes reconnus agrémenteront l'œuvre de leurs voix: la soprano Audrey Michaël (Genève), l'alto Stefania Huonder (Soleure), le ténor Gilles Ber-



Président du Chœur depuis 1968, Rémy Goumaz, de Domdidier, est un passionné.

PHOTOS MINDER

teurs en France, sur la Côte d'Azur. En 1994, Pierre Huwiler écrit «Chatouranga», une création monumentale et multi-ethnique à mi-chemin entre l'opéra, le chant populaire et le rock. Cette pièce allie le

sier (New York) et la basse Michel Brodard (La Roche).

### France, Israël, Lettonie

Dirigé pendant trente ans par son fondateur, l'abbé Kaelin, le Chœur symphonique de Fribourg a passé le témoin en 1988 à Pierre Huwiler. Digne successeur, le musicien de Rueyres-les-Prés redonne à l'ensemble du sang neuf, avec des pièces de sa propre composition et conduit les chan-



Chœur symphonique à 150 autres chanteurs, russes, lettons et américains, plus est onze solistes, l'Orchestre symphonique de Lettonie et un orchestre de jazz. La même année, à Noël, les chanteurs fribourgeois s'envolent pour Israël. A Bethléem, Jérusalem, Nazareth et Tel-Aviv, ils interprètent une partie de leur répertoire, de pair avec l'Orchestre national d'Israël, séduisant un nombreux public. 1995 emmène le Chœur symphonique à Riga, en Lettonie, où les Fribourgeois reprennent le programme de Tel-Aviv, avec plusieurs solistes noirs américains. En 1996, le chœur donne quatre grands concerts à Berne, Zurich, Morat et Cressier (NE).

Pierre Huwiler a repris la direction du Chœur symphonique de Fribourg en 1988, succédant à l'abbé Pierre Kaelin.

Croque-notes

FRIBOURG  
ILLUSTRÉ

### Entre six et huit mois de préparation

«Chanter des grandes œuvres est un travail intense et de longue haleine. Un concert nécessite entre six et huit mois de préparation», observe Rémy Goumaz. En répétant tous les mardis soir, de 20 h 15 à 22 h 15, au Palais de Justice de Fribourg, le Chœur symphonique bâche et peaufine son concert d'anniversaire. Après quoi les chanteurs s'attaqueront au Requiem de Mozart, pour un concert qu'ils donneront le 6 juillet prochain à Morat.

Valentine Jaquier

## Unis depuis soixante ans Un bel exemple de fidélité

Ils se sont rencontrés durant l'année 1934 et se sont fréquentés pendant trois ans. Le 29 mars 1937, par un beau samedi ensoleillé, ils se mariaient à l'église de Marly. Nous voulons parler de Léon Magnin, originaire de Marsens, agriculteur, bûcheron et apiculteur durant 50 ans, et de son épouse Jeanne, née Jaquet, de Grolley. Le couple a vécu une grande partie de sa vie à La Schurra, où il a élevé onze enfants et est aujourd'hui choyé par seize petits-enfants

et douze arrière-petits-enfants. Respectivement âgés de 85 et 83 ans, Léon et Jeanne ont fêté récemment leurs noces de diamant lors d'un repas familial partagé avec toute la famille réunie, laquelle a complimenté les jubilaires comme ils le méritaient.

La rédaction du FRILL exprime à son tour ses plus vives félicitations à ce couple très sympa et lui souhaite de vivre encore longtemps au milieu des siens.

G. Bd



# Pour en finir avec la peinture

**L**es tendances des peintres suisses sont rassemblées à Fribourg. Important panorama d'une fin de siècle.

Dites trente-trois! Et vous aurez autant d'artistes suisses, de tous âges et d'horizons aussi bigarrés que divers. Tous les goûts sont décidément dans la peinture et les peintres n'en finissent pas de nous en faire voir de toutes les couleurs, ne nous déplaît. Des vertes quelquefois, magiques et lumineuses. Mais des moins tendres surtout, sombres comme une fin de siècle. Dans des traces désespérées et infernales, où se voit l'impossible: le drame par la peinture.

La preuve en est ici faite en 142 œuvres très récentes, de grand format pour la plupart. On les découvre dans tous les espaces du musée fribour-

geois. Où ces tableaux contemporains apparaissent (parfois) aux murs d'ancestrale molasse ou bien encore dans la stimulante confrontation des œuvres anciennes (à l'exception notamment d'un Tinguely) exposées en ces lieux de manière permanente. Un parcours qui vous laisse parfois, insoumis ou fougueusement étonné.

## Mélancolie tenace

Le nom de ce parcours proposé par l'historien d'art Nicolas Raboud? C'est «Saxifrage». Autant dire libellule ou papillon? Que non, souvenez-vous. La saxifrage est cette plante (herbacée) qui croît entre les fissures des rochers et des murs. Soit. Et alors, quel rapport avec la peinture? C'est que, précisément, le désespoir des peintres est une saxifrage. Parce que cette fleur est si petite, parce qu'elle est si fragile: qu'elle est beaucoup trop difficile à reproduire. Et voilà donc qui donne son sous-titre à cette exposition «désespoir-du-peintre».

Ainsi l'on entend mieux résonner l'intention de Nicolas Raboud qui puise à la lointaine et symbolique «Mélancolie»,

la fameuse gravure d'Albrecht Dürer: «Je voulais faire une exposition sur la mélancolie. Retrouver cette idée fondamentale du «chef-d'œuvre inconnu», rien qu'une tension créatrice entre orgueil et fragilité, entre la recherche de l'absolu et les limites de la matière, comme l'écart irréversible entre la conception d'une œuvre et sa réalisation.»

## Les tendances du moment

Des toiles de Marie-Thérèse Aminci, leurs mouvements presque issus des couleurs de l'enfance, jusqu'aux formes fragmentées de Maria Zraggen: que de mondes! Les multiples regards proposés dans cette «Tendance expressive dans la peinture suisse contemporaine» disent la subjectivité à l'œuvre, dans des fortunes plus ou moins heureuses. En peinture aussi, la vie n'est pas toujours possible. Et il ne suffit pas d'une fin de millénaire et d'un désarroi apocalyptique pour nous y faire croire.

## Pour en finir avec la peinture

Il n'empêche que l'on s'attarde ici à de convaincants tra-

vaux. Retrouvant par exemple les corps et les graphies de Francine Simonin, parcourant les suites de portraits de Charles Wyrsh où, de manière kafkaïenne, s'effacent les visages. On s'arrête aussi aux motivants échanges d'Irène Tétaz avant que d'aller aux tendances Mondrian que révèlent les peintures de Jean Scheurer.

Mais on restera volontiers et surtout devant les subtils et parfaits monochromes de Vincent Marbacher qu'on découvre dans la première salle de cette exposition. Ou à cet autre point fort, dans le temps austère de la salle du Lapidaire où paraissent les travaux éclatants de Katherine Müller. Le présent d'une trace, d'un vert à l'autre.

(SPS)

Jean-Dominique Humbert

L'exposition «Saxifrage, désespoir-du-peintre» est visible jusqu'au 1<sup>er</sup> juin. Musée d'art et d'histoire, Fribourg.

Ouvert du mardi au dimanche de 10 h à 17 h. Le jeudi, également de 20 h à 22 h.





Le comité face à l'assemblée.

## Les «Rochois d'ici et d'ailleurs» Dix ans et un livre de mémoires

**A**ssociation, amicale, groupement, un peu tout cela les «Rochois d'ici et d'ailleurs». Mais qu'importe le nom, puisque des 200 membres escomptés en 1987, ils sont maintenant 1076. Un grand succès pour cette idée, modeste au départ, qui a fait son chemin. Et voilà dix ans de contacts chaleureux qui se renouvellent chaque année à pareille époque lors de l'assemblée générale entre les Rochois d'origine, qu'ils soient du village ou habitants du bout du monde.

pensé depuis fort longtemps éditer une plaquette racontant l'histoire du village, qui serait en quelque sorte la mémoire vivante des familles de La Roche. Mais au cours des ans le programme s'est étoffé jusqu'à devenir le projet d'un livre de 300 pages environ avec de nombreuses illustrations en couleurs. L'argent mis de côté depuis cinq ans pour cette édition, dont le prix approchera les 130000 francs, compte tenu du montant de la vente des 1000 exemplaires prévus. La souscription lancée dès maintenant permet d'être optimiste sur le succès de ce livre.

### Des projets pour les prochains dix ans...

Les ambitions des Rochois ne se limitent cependant pas là et l'idée d'écrire une Histoire des familles de La Roche est déjà dans l'air, encore que confuse quant à l'ampleur à donner à ce nouveau sujet. Un objectif

en forme de défi pour les prochaines années. Président depuis le début des «Rochois d'ici et d'ailleurs», Jean Charrière est conscient des difficultés de l'entreprise, mais pour lui et son comité le sujet en vaut largement la peine. Donc pas d'hésitation. La commune ne s'y est pas trompée, qui lui a octroyé, lors de cette nouvelle assemblée générale, la citoyenneté d'honneur du village. Petit coup de

chapeau pour un grand engagement au service de tous les Rochois, qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs.

Texte et photos: J.S.B.



Jean Charrière, nommé membre d'honneur.

Dix ans: «noces d'étain», dit-on... Plutôt «noces de bois» devrait-on dire, si l'on considère la force et la vie qui circulent dans un arbre, faisant sa solidité!

Pour marquer dignement cet anniversaire, les «Rochois d'ici et d'ailleurs» avaient



## ORSONNENS

Auberge du Cheval Blanc

026/653 11 06

**Du 2 avril au 27 avril**

Entrée libre

Fermé le lundi

### *Café Restaurant de L'Union* 1681 Billens



*Spécialités:*

*Fondue*

*Jambon à l'os tous les mardis*

*Fermeture tous les mercredis  
des 14 h 30*

*Salles: banquets, réceptions, fêtes de familles  
jusqu'à 80 personnes - Service traiteur*

*Famille Ducrot Jean-Claude*  
026/652 21 16

### RESTAURANT DE L'ÉTOILE 1727 CORPATAUX

Tél. 026/411 12 27



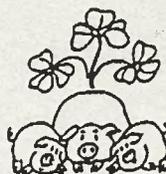
SALLES POUR **NOCES**, banquets et sociétés  
de 20 à 140 places

CHOIX DE MENUS À DISPOSITION



Fam. J.-M. Monney-Baeriswyl

Fermé le lundi



### Service Traiteur Yvan Pittet S. à r. l.

Boucherie - Traiteur

1661 Le Pâquier

Tél. 026/912 41 55 - Fax 026/912 05 54

Vous avez choisi de faire votre repas de mariage dans un chalet, une colonie, ou tout simplement à la maison ou dans tout autre endroit insolite.

Votre traiteur vous propose:

- des menus judicieusement composés pour tous les budgets
- de la soupe de chalet au menu gastronomique
- buffet froid dès Fr. 28.- par pers.

**Quels que soient vos désirs et vos problèmes de repas, nous avons la solution.**

Service traiteur complet, sur plats ou sur assiettes, repas chauds ou froids, cuisiniers, personnel de service, location de vaisselle, préparation de salle, nettoyages.

**Venez consulter notre grande liste de prestations, claires et précises, avec suggestions et prix de repas.**

## SEAT TOLEDO dès Fr. 23 950.-



De série: sécurité, confort et plaisir de conduire; 2 airbags, ABS, renforts latéraux, antidémarrage, direction assistée, moteurs essence et diesel fruits d'une recherche de pointe. Le nouveau TDI est un champion de sobriété. Climatisation en option pour Fr. 850.- seulement.

### GARAGE A. MARTI SA

Zone industrielle 2

1762 Givisiez/Fribourg

Tél. 026/466 41 81

**Nous offrons, sans engagement, le leasing à des conditions très intéressantes pour tous les modèles.**



Toutes décision irrémédiable est une injustice commise à l'égard des générations futures.  
Nos enfants doivent eux aussi avoir les moyens de développer et d'aménager villes et campagnes.



Haie d'honneur des footballeurs à la sortie de l'église.

PHOTO G. BD

Le

**C**ertaines traditions out fait leurs preuves. Celle du cortège, l'une des plus charmantes, vous assurera une entrée remarquable dans l'église. Voici le protocole en usage encore aujourd'hui.

cortège:

#### L'entrée à l'église

Aujourd'hui, les cortèges sont très réduits. Ne défilent en effet que les parents, les grands-parents, les témoins et le service d'honneur. A la campagne, le cortège, plus étoffé, se rend très souvent à pied à l'église. C'est une coutume pleine de charme que l'on souhaite voir durer.

Le cortège se forme sur le parvis de l'église. Les invités y pénètrent les premiers. Le service d'honneur, lui, se place en rang à l'entrée, à droite et à gauche de la travée centrale, les jeunes filles d'un côté, les jeunes gens de l'autre. Les petits enfants d'honneur resteront sous la garde d'une des jeunes filles du cortège. La première demoiselle d'hon-

neur a un rôle actif: c'est elle qui arrange le voile, la traîne, aide la mariée à s'asseoir; en un mot, elle rend à la mariée les précieux services qu'une dame d'honneur rend à sa souveraine. Le premier garçon d'honneur s'occupe de placer les invités dans le cortège, rectifie les erreurs qui peuvent avoir lieu et fait office, en quelque sorte, de majordome. La mariée entre dans l'église au bras de son père. A défaut,

c'est son grand-père, son frère, son oncle, un cousin âgé ou son parrain qui doit la conduire à l'autel. Le service d'honneur se forme derrière elle, suivi du marié donnant le bras à sa mère ou, le cas échéant, à sa grand-mère, à sa tante ou à une sœur aînée. Viennent ensuite les deux autres père et mère, puis les parents s'installent au premier rang: la famille de la mariée se place à gauche de l'autel, derrière la mariée, la famille du marié à droite, derrière le marié. En traversant l'église, la mariée avance jusqu'à l'autel dans une attitude recueillie et s'abstient de saluer ses amis au pas-

sage, qui doivent, eux aussi, respecter la plus grande discrétion.

Il existe cependant aujourd'hui une autre manière de défilé et d'entrer dans l'église. C'est celle où le futur marié rentre au bras de la future épouse en tête du cortège, alors que tous les membres de la famille suivent les mariés. C'est ce qu'on appelle «la nouvelle liturgie».

#### Le défilé

La cérémonie terminée, le cortège se rend à la sacristie. La mariée prend le bras gauche de son mari. Le service d'honneur les suit, précédant le père de la mariée qui a, à son bras droit, la mère du marié, puis le père du marié avec la mère de la mariée. Viennent alors les membres de la famille et les invités.

Les époux signent l'acte de mariage et reçoivent les félicitations des invités. Le défilé, parfois très important, oblige les mariés et leurs parents à une longue station debout. La courtoisie exige d'écouter les accolades et les félicitations. Il

tradition

oblige!



Une explosion d'idées  
pour votre prochain mariage

**SOLUTIONS**  
Bertschy SA

1727 CORPATAUX

TEL. 026/411 10 30

**POSSIBLE**

**Décorations:**

Salles de repas, apéros, tables, églises, temples, cantines, voitures, façades...

**Majors de table artistes:**

Clowns, ventriloques, magiciens, fakirs, comiques, pickpockets, jongleurs, imitateurs, caricaturistes, échasses, homme-radar, Père Noël...

**Orchestres:** Tous les styles de musique, duo - trio...

**Photographes:** Albums modèles à disposition

Une discussion ou un devis n'engage à rien



**Dans le ciel:** Feux d'artifice, lâcher de ballons de nuit et de jour, lâcher de colombes...

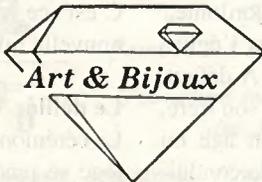
**Déplacements:** Voitures, calèches, hélicoptères, montgolfières, bateaux, bus londoniens...

Notre atout: une organisation à la carte originale et personnalisée  
Important: aucune sous-traitance



**Offre exceptionnelle !**

Cette année, nous vendons  
toutes nos alliances de stock  
avec **30 % de rabais**



**Art & Bijoux**

1700 FRIBOURG  
Rue de Lausanne 63  
Tél. 026 / 322 86 92

SCHWARZSEE



LAC-NOIR



DEMANDEZ NOS SUGGESTIONS DE MENUS  
pour mariages, baptêmes, Fête des mères !

- Restaurant - Rôtisserie  
- Pizzeria

- Terrasse couverte «vue lac»  
- Hotelbar

Diverses salles pour banquets, mariages, congrès, conférences, etc...

OUVERT TOUTE L'ANNÉE!

Tél. 026/412 16 32

Fax 026/412 12 66



Tél: 026 436 20 20

Marly

Pour votre  
**MARIAGE**  
Nous vous offrons un rabais de  
**15%** sur présentation de cette  
annonce.  
Venez admirer nos catalogues  
**DEVIS** sans engagement.

**JPittet**

Mets chauds sur assiette à l'emporter ou à  
consommer sur place

Barquette pour micro-ondes sur demande

Menu de fête sur réservation

Nos spécialités cuisinées en vente au  
magasin:

Soupe de chalet

Friture de poissons du lac

traiteur...

convient de défilier dans le calme et la retenue, en évitant les réflexions et les exclamations à haute voix. La mariée relève son voile pour offrir son visage à découvert: elle tend la main la première aux messieurs et embrasse les membres de sa famille, ses amis, sans oublier de présenter son mari aux invités qui ne le connaissent pas. Le défilé doit être bref, les invités se contentant de dire quelques mots accompagnés d'une poignée de main: «Tous mes vœux» ou «Toutes mes félicitations». Embrasser la mariée est un privilège réservé aux amis intimes et aux membres de la famille. On s'incline simplement en passant devant les personnes que l'on ne connaît pas.

### Les tenues du cortège

*Le marié:* pour un grand mariage, le marié porte une jaquette (l'habit ne se porte plus guère) gris foncé ou noire, un pantalon gris assez clair, une chemise blanche et une cravate de soie grise. Gibus perle, gants gris clair, souliers noirs fins. Pour un mariage moins formel, un costume noir, marine, gris foncé, chemise blanche, cravate grise, chaussures et chaussettes noires.

*Les pères des mariés:* ils accorderont leur tenue de cérémonie à celle du marié: une jaquette ou un costume de ville selon les cas.

Autrefois, *les mères* étaient fidèles au noir, mais aujourd'hui toutes les fantaisies sont permises: tailleurs stricts, robes

d'après-midi, tenues de cocktail, qui partent de la gamme des pastels pour arriver jusqu'aux couleurs les plus toniques. C'est aussi l'occasion d'arborer de somptueux «bis».

*Le service d'honneur:* il se compose de deux ou plusieurs couples. Aucune obligation quant à leur nombre. Chaque demoiselle d'honneur est accompagnée par un garçon d'honneur. Les demoiselles d'honneur portent traditionnellement un chapeau ou une coiffure à fleurs, des gants blancs et de fines chaussures assorties à la robe.

Les garçons d'honneur portent un costume sombre, chemise blanche et cravate unie, ou bien l'uniforme, mais jamais

Mariage

FRIBOURG  
ILLUSTRÉ

de smoking, ce dernier étant uniquement une tenue pour le soir. Les enfants sont habillés avec simplicité. Pas de nœuds volumineux, de robes surchargées pour les petites filles, pas de col dur ni de costume comme papa pour les petits garçons. Les robes et les costumes de style ne conviennent qu'à un grand mariage.

## Décoration de mariage au magasin ABC



Au centre de Bulle (derrière la Coop) se trouve le magasin ABC artisanat. Plutôt une caverne d'Ali Baba, car vous trouvez une foule d'articles de bricolage. Tout ce qu'il vous faut pour entreprendre vos montages, tant en artisanat que floraux ou de décorations.

Les mariages, baptêmes, communion, confirmation et fêtes sont une des autres activités de ce magasin où vous pouvez vous faire conseiller dans tous ces domaines.

Durant toute l'année, il vous est possible d'acquérir de la marchandise même de Noël,

Pâques, Carnaval et obtenir des articles de décoration et de fourniture pour toutes les fêtes de l'année.

Une recherche des articles difficile à trouver et aussi un atout majeur de l'ABC artisanat.

Il se situe en complémentarité avec d'autres commerces de la

ville et la disponibilité des patrons et des employés est sa principale force.

Une visite lors d'un passage à Bulle vous convaincra de la quantité d'articles mis à votre disposition pour réussir soit votre mariage, vos fêtes, ou votre bricolage.

### MARIAGES - FÊTES - BRICOLAGE A B C ARTISANAT



- Toutes décorations pour votre mariage
- Décorations personnalisées

1630 Bulle  
Rue de la Sionge 40  
Tél. 026/912 61 22



Pour échapper à l'homme avec lequel elle a rompu, Fanny quitte Paris et trouve refuge dans sa vieille demeure familiale, à Saint-Martin. Ce petit village du Lot, en apparence si tranquille, conserve le souvenir des drames survenus par le passé, et cache de bien lourds secrets. L'arrivée de Fanny, et sa ressemblance avec sa tante, assassinée plusieurs années auparavant, réveillent chez les gens du pays des ombres jusqu'alors repoussées. Amour, jalousies, ressentiments...

L'histoire peut-elle se répéter?

Auteur de nouvelles sentimentales et policières pour des magazines, Nathalie Costes a participé à l'élaboration d'un guide complet sur l'Aveyron. Elle collabore aujourd'hui, et est correctrice littéraire dans le cadre d'ateliers d'écriture à

domicile. Nathalie Costes, qui signe ici son deuxième roman, a déjà publié aux Editions Mon Village «Le Crime de Gardefort», pour lequel elle a obtenu le Prix de la ville de St-Lô.



Nathalie Costes  
Les ombres  
du passé



Gaëlle Conus, d'Ursy, a 17 ans. Timide et douce, c'est une jeune beauté pleine de charme, promise à un bel avenir.

**Karen Berger**  
est née le 11 avril 1995.  
Elle vit chez ses parents,  
Grandes-Rayes 22,  
1530 Payerne

# Sourire à la vie

**Valentin**, six ans et  
**Matthieu**, quatre ans,  
sont les fils de Christian et  
Catherine Corpataux,  
à Matran.



Si par hasard vous avez réussi une photo insolite de votre fille ou de votre fils de moins de sept ans, nous vous invitons à nous l'envoyer avec nom, prénom, date de naissance et domicile. Son portrait fera l'objet d'une publication dans une prochaine édition de notre revue bimensuelle. Chaque photo qui sera publiée bénéficiera d'un abonnement gratuit de trois mois à notre magazine. Elle sera rendue après parution ceci pour autant que l'adresse des parents soit mentionnée.

Envoyez donc vos photos à:  
Rédaction de Fribourg Illustré  
Rubrique «Sourire à la vie»  
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.



# Fête cantonale en l'an 2000 et Fête fédérale en 2001

## Du pain sur la planche pour les musiciens fribourgeois

«**L**a musique instrumentale est un élément essentiel d'union et de cohésion autour duquel peuvent s'entendre et se comprendre les individus, les générations et des communautés parfois différentes les unes des autres. Et même si les difficultés exigent d'être vigilants, les fanfares et corps de musique de ce canton restent des sociétés privilégiées pour les échanges, la solidarité et l'amitié. La Société cantonale des musiques fribourgeoises est, elle aussi, remise en question dans le mode de faire et de penser. Cependant, elle s'efforce de répondre au besoin des fanfares par une approche adaptée à la réalité, ainsi que par une écoute permanente et compréhensive. Tout cela contribue largement au rayonnement de la Société cantonale», devait dire Richard Tarrès, en ouvrant les feux de cette assemblée qu'il présida avec une rare distinction et la verve que nous lui connaissons.

### Mise en garde contre l'élitisme

Dans son rapport présidentiel qui a été écouté dans un silence d'église par quelque deux cents délégués et invités, le président cantonal en fonction depuis une année a relevé que la pratique des renforts s'avère non seulement dangereuse, mais qu'elle a tendance à s'étendre et qu'elle pourrait devenir lourde de conséquences. Toute société de musique doit avoir le courage et l'honnêteté de jouer avec les musiciens qui sont les siens. Pour Richard Tarrès, l'élitisme à outrance guette, comme la mise à l'écart, brutale ou progressive, des musiciens pour lesquels la maîtrise d'une partition n'est pas forcément chose aisée. Une fanfare se doit de progresser avec tous les membres qui la composent, même s'il faut pour cela revoir les prétentions de quelques directeurs et choisir un programme mieux adapté. Une société de musique pourrait vite dé-

chanter le jour où elle constaterait, mais un peu tard, qu'elle est vidée de sa substance, que ceux qu'on appelle les «bons membres» ne sont plus là pour la faire vivre.

Au bilan de sa première année de présidence, Richard Tarrès a avoué que sa charge était exigeante, mais à la fois passionnante et enrichissante. Il a mis l'accent sur la formation des directeurs dont les cours connaissent une belle affluence; une formation qui sera encore renforcée dans les années à venir. Quant aux cours d'instrumentistes organisés par les giron, ils devront, selon le président, être redynamisés. Le comité cantonal envisage également la création d'une commission chargée d'étudier le problème d'intégration des jeunes musiciens au sein des fanfares. Il a d'autre part entrepris des démarches auprès de Radio-Fribourg pour une émission destinée aux musiciens de ce canton, ceci en plus du journal «L'accord»,



Richard Tarrès, président cantonal.

dont il a l'intention d'en faire son organe officiel.

### Une musicienne de la Veveysse donne l'exemple

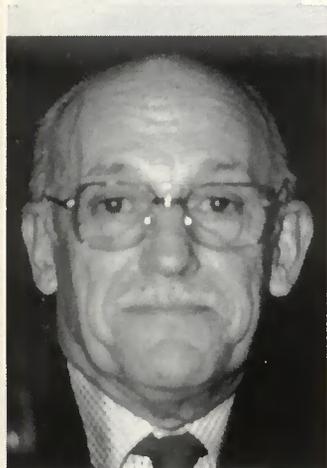
Les problèmes financiers auxquels doivent faire face bon nombre de fanfares et corps de musique ont incité le président cantonal à lancer un appel aux autorités tant communales que cantonales, afin que celles-ci



La «Chanson du Moulin» de Neyruz.



La fanfare «La Cordiale» de Neyruz.



Marius Barras, président du comité de candidature de la Fête fédérale 2001.

continuent à manifester leur soutien. La demande d'augmentation de la subvention de l'Etat est semble-t-il en bonne voie, comme l'a confirmé Urs Schwaller, président du Conseil d'Etat, qui a rappelé aux musiciens que la culture de la musique instrumentale est un facteur important de cohésion entre les peuples. Pour Jean-Louis Castella, président du Grand Conseil, la musique a un rôle primordial à jouer auprès de la jeunesse, essentiellement par la richesse qu'elle apporte et la noblesse qu'elle confère par l'accent qu'elle met sur toutes les pensées et les sentiments. Nicolas Deiss, préfet de la Sarine, a quant à lui exprimé le vœu que les fanfares se féminisent encore davantage dans le paysa-

ge culturel du Pays de Fribourg. Au même instant, l'exemple a été donné par Véronique Hassler, présidente de la fanfare de St-Martin et du Giron des musiques de la Veveyse fribourgeoise, qui a été gratifiée d'une gerbe de fleurs par le comité cantonal. Pascal Gendre, syndic de Neyruz, a présenté sa commune et clos la partie oratoire en exprimant la joie des musiciens de son village d'accueillir l'assemblée cantonale dans ses murs.

#### En l'an 2001 à Fribourg

Alors que les fanfares et corps de musique de notre canton ont jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 97 pour faire parvenir leur inscription en vue de la Fête cantonale de l'an 2000, dont le lieu sera décidé lors de la prochaine assemblée, à Vuadens, Marius Barras, président du comité de candidature des quatre corps de musique de la ville de Fribourg pour organiser la Fête fédérale des musiques en 2001, a présenté en grandes lignes le concept d'accueil et d'organisation de cette grandiose manifestation. Pour ce faire, Fribourg a eu confirmation de l'appui de tous les musiciens romands, pour la raison qu'après le Tessin et la Suisse alémanique il

Véronique Hassler, présidente du Giron des musiques de la Veveyse fribourgeoise.

serait logique que la prochaine édition ait lieu en Suisse romande. Fribourg étant la seule ville encore en lice avec St-Gall, le verdict tombera le 20 avril, à Lucerne, où 213 délégués devront décider de l'attribution de cette fête. Selon Marius Barras, le comité a recensé 75 salles dans l'agglomération, 6500 lits dans un rayon de 30 km. Le budget atteint près de huit millions de francs et la manifestation exi-

gera la collaboration de quelque 1500 bénévoles. Fribourg mérite cet honneur et son comité va tout mettre en œuvre pour l'obtenir et relever ce défi.

#### Vingt-deux sociétés à Neyruz

Trois d'entre elles ont rehaussé cette journée de retrouvailles dans ce village sarinois. L'apéritif a été animé par les Cadets que dirige Jean-





Les Cadets de Neyruz.

Claude Struby, le repas par la fanfare «La Cordiale» sous la direction de Claude-Alain Pitet, et la partie récréative par la «Chanson du Moulin» qui

s'est distinguée sous la houlette de son chef Gérald Kaeser, véritable homme-orchestre de cet ensemble vocal dont la plupart des chansons ont été

bissées. Le mot de la fin a été celui de Michel Maillard, major de table, qui a tenu à remercier la fanfare de Neyruz pour son accueil très chaleu-

reux et la parfaite organisation de cette rencontre des musiciens fribourgeois.

Gérard Bourquenoud

## Georges Haldas Marie de Magdala

Le dernier livre de Georges Haldas, paru aux Editions Nouvelle Cité dans la collection «Regard», nous invite à porter précisément un autre regard sur celle qui, de l'étonnement général, avait été remarquée par le Christ et l'objet de ses préférences.

D'innombrables livres ont été écrits sur Marie-Madeleine, la pécheresse publique, la gourmandine... Haldas nous invite à aborder le sujet «autrement», à partir de l'intérieur, car «il ne faut pas lire l'histoire vécue de Marie-Madeleine, il faut la vivre avec elle». Chaque détail y prend une importance qui va bien au-delà des mots et nous permet de comprendre cet épi-

sode si déroutant par ses contradictions apparentes de la mort et la résurrection du Christ. Marie-Madeleine y est placée en pleine lumière comme une messagère, elle, une femme, et quelle femme!... alors que l'on attendait un homme comme objet de ce privilège. Pour Haldas, tout est retournement et paradoxe dans la vie de Marie de Magdala. Des retournements qui nous ramènent à notre propre intériorité dans le Christ, avec la même confiance que cette Marie-Madeleine, venue chercher son Maître au tombeau trouvé vide.

J.S.B.



# La jeunesse paroissiale joue «Un pyjama pour six»



La troupe des comédiens amateurs de la jeunesse paroissiale d'Ursy.

Le public est venu très nombreux assister aux trois représentations théâtrales données au début du mois de mars par la jeunesse paroissiale d'Ursy. Un spectacle gai et attrayant, qui s'est résumé par deux heures trente de vrai bonheur. «Un pyjama pour six» est une pièce comique, créée en 1985 par Marc Camoletti. Comédie célèbre, elle a déjà été jouée quelque 900 fois à Paris, avant d'être interprétée devant le pu-

blic glânois. Ce vaudeville drôle à souhait, hilarant, raconte l'histoire rocambolesque d'un mari volage, qui invite sa maîtresse pour le week-end et qui tente de la faire passer pour l'amante de son meilleur ami, qui lui est déjà l'amant de la femme trompée. Arrive alors, un peu en avance, la bonne à tout faire, envoyée par l'agence. Comme la bonne et la maîtresse portent le même prénom, s'ensuit toute une

avalanche de gags, de quiproquos et de répliques à mourir de rire.

## Performance de Nicolas Hassler

Cette pièce de théâtre, délicate et divertissante, est interprétée à merveille par six comédiens amateurs de la jeunesse paroissiale d'Ursy. La version a été rafraîchie par Cendrine Devaud, qui effectuait là sa première mise en scène. Tous les acteurs se sont profilés comme criants de vérité et on ne peut plus comiques, surtout Nicolas Hassler, dans la peau du mari coquin. Tel un ouragan, intense, mordant et plein de vitalité, le comédien a

tenu la scène en vedette durant toute la pièce, presque sans interruption. Un rôle qui relève de la performance, pour ce sympathique jeune homme.

## Franche rigolade

La jeunesse paroissiale d'Ursy a le grand mérite de mettre chaque année sur pied ses traditionnelles soirées théâtrales avec compétence et enthousiasme. Le choix de «Un pyjama pour six» s'avère judicieux et réussi. A tel point qu'à la fin du spectacle on pouvait lire dans les yeux des spectateurs applaudissant: «Vivement l'année prochaine pour une franche rigolade!»

Marinette Jaquier

Nicolas Hassler et Cendrine Devaud.

PHOTOS MJ



## Boucherie - Charcuterie



## Christian Deillon

✦ Maîtrise fédérale

Grand-Rue 29

1680 ROMONT

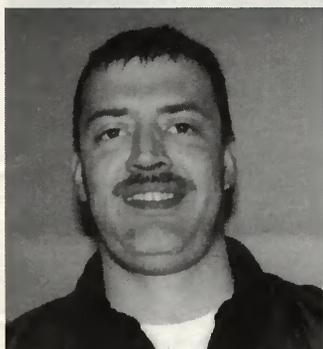
Tél. 026/652 22 29

Fax 026/652 44 34

# Les boulangers-pâtisseries de la Glâne et de la Veveyse se sont unis

**Une nouvelle association est née: celle des artisans boulangers-pâtisseries Glâne-Veveyse. En fusionnant, les deux districts vont renforcer et coordonner leurs efforts pour le développement et la prospérité de leur métier. Une première sur Fribourg.**

Nouveau président, Jean-Marc Menoud, de Grangettes, chapeaute les deux districts.



«Savoir rester producteur et ne pas devenir revendeur. Se démarquer par la qualité, mettre l'accent sur le goût, soigner la fabrication, pour rester le boulanger régional». C'est le mot d'ordre que se sont donné les boulangers-pâtisseries des districts de la Glâne et de la Veveyse. Désormais unis en une seule et même association, les artisans, renforcés dans leur nombre, vont coordonner leurs efforts, en vue du développement et de la prospérité de leur métier. «Cette fusion est une première dans le canton de Fribourg. Elle a pour but la défense des intérêts de la boulangerie-pâtisserie au sein des associations faitières, de ses institutions et organes d'informations, de même que de garantir et favoriser une formation et un perfectionnement professionnels orientés vers le futur, dans le sec-

teur technique et commercial», explique Robert Ecoffey, de Romont, ancien président de l'association glânoise. Aujourd'hui au nombre de vingt-et-un (treize pour la Glâne et huit pour la Veveyse), les boulangers-pâtisseries pratiquants avec commerce, plus six sans commerce, ont la volonté de rester solidaires. Avec Jean-Marc Menoud, de Grangettes, à leur tête, les artisans du pain glânois et veveysans vont se serrer les coudes, pour que vive leur profession.

## Tout est dans la fabrication

«C'est en moyenne quelque 30 à 35 apprentis boulangers et boulangers-pâtisseries qui sont formés chaque année dans le canton de Fribourg». Maître de cours à Fribourg et Grangeneuve, boulanger-pâtisseries depuis quatorze ans à Romont et au comité de l'association glânoise-veveysane, Joël Grandjean parle de son métier avec passion. «Être artisan, fabriquer, c'est notre cheval de bataille. Nous avons pour cela changé notre appellation de patrons boulangers en artisans boulangers», note-t-il. Près du client, Joël Grandjean aime le choyer, adapter et travailler son pain. «Tout est dans la fabrication, la fermentation, le façonnage et la cuisson. Bien que les matières de base soient les mêmes, les techniques de productions varient. Dans la Glâne, il y a treize boulangers, ce qui équivaut à treize pains différents», souligne le professionnel. Le boulanger romontois observe un retour aux productions d'antan. Les pains spéciaux, aux graines et au lait, ont la cote et répondent à une réelle demande. «Pain par excellence, le mi-blanc a un goût qui ne lasse

jamais. Même en en mangeant trois fois par jour», remarque-t-il. As dans la fabrication du pain au levain et des griottes au kirsch, Joël Grandjean emploie quatre apprentis (trois boulangers et un boulanger-confiseur).

## Rapprochement avec les confiseurs

Les métiers de boulanger et de confiseur se sont rapprochés et la possibilité de les réunir en proposant une formation commune est étudiée. «Aujourd'hui, le boulanger fabrique de plus en plus de chocolat et le confiseur se lance dans la petite boulangerie», relève Joël Grandjean. La profession de boulanger a changé, elle n'est

plus autant physique que par le passé, s'est techniquement développée et offre d'autres débouchés, tels que l'école de technicien en agro-alimentaire à l'Institut agricole de Grangeneuve. Moins pénible, elle fait les yeux doux aux filles, qui chaque année sont environ huit à l'embrancher. «Il faut savoir encourager les apprentis», souligne le Romontois. Pour ce faire, il fait beaucoup de vitrines et de pièces montées avec ses jeunes, les stimule et leur enseigne mille astuces. En marge, les 12 et 13 juin prochains, les travaux de tous les apprentis du canton seront exposés à la salle du Christ-Roi à Fribourg. Valentine Jaquier

Comité de l'Association des artisans boulangers-pâtisseries Glâne-Veveyse: Jean-Marc Menoud, Grangettes (président); Robert Ecoffey, Romont; Jean-Pierre Giroud, Scmsales; Jean-Paul Richert, Attalens; Joël Grandjean, Romont. Photos vj



## Boulangerie - Pâtisserie - Alimentation

Massonnens  
026/653 16 36

Grangettes  
026/652 24 00

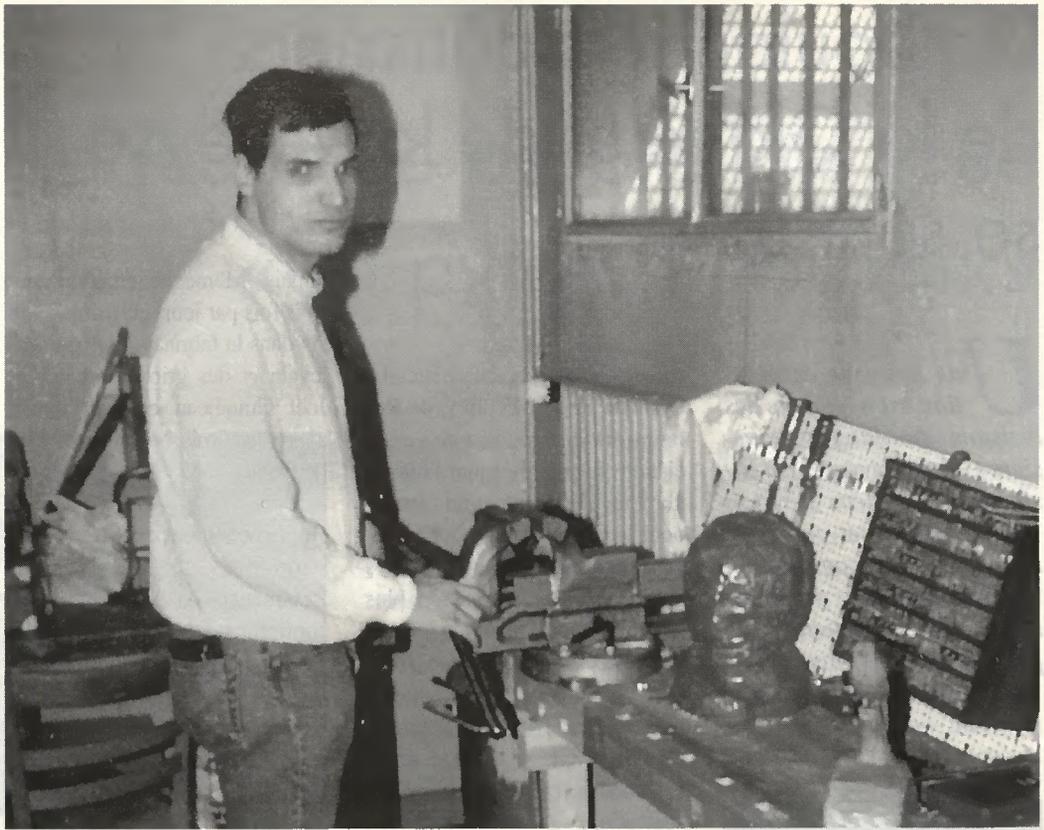
Vuisternens-dt-Romont  
026/655 12 23



# J.-M. MENOUD

**Spécialités:** pains d'anis, croquets, meringues, vacherins glacés, etc.

## Gilles

a  
perdu  
la  
vue:

Gilles dans son atelier où il travaille le bois.

PHOTO G. BD

## il voulait être maître de sports

**L**es préjugés sur les *handicapés ne sont pas rares, et nous croyons souvent que ceux-ci vivent malheureux puisqu'ils ne ressemblent pas aux gens «ordinaires». Mais est-ce la vérité? Voici la preuve du contraire...*

Gilles a 27 ans. Cela fait treize ans qu'il a perdu la vue; et «tout est tombé». Mais de caractère gai, débrouillard, minutieux et persévérant, il a su reprendre le dessus. Il a suivi des cours de canne à l'école des malvoyants à Lausanne, a appris à lire et à écrire le braille et maîtrisait cette écriture après deux ans. «C'était la croix et la bannière», explique-t-il, puis-que son sens tactile a rapide-

ment dû se développer. Son ouïe s'est, elle aussi, affinée, ce qui lui est très utile quand il s'agit de se déplacer.

Avant son accident, il ambitionnait de devenir maître de sport. Aujourd'hui, même si ce rêve a dû être abandonné, il pratique, à l'aide d'un guide, le ski de compétition, la course à pied et le tandem. Il déclare: «Quand je cours, c'est comme si j'étais voyant. Je suis libre.» Après avoir travaillé pendant trois ans pour la Ligue fribourgeoise de la santé en tant que téléphoniste et aide de bureau, Gilles est aujourd'hui au chômage. En attendant de retrouver un emploi, il occupe son temps libre par deux passions: la sculpture et le chant. Il possède un atelier, son «jardin secret», où il s'adonne à la sculpture. Il prend aussi des cours de poterie, ce qui lui permet de

côtoyer des voyants. Il raconte en souriant: «C'est très rigolo: des gens au cours ne savent pas que je suis non-voyant.» Pour se détendre, il aime écouter de la musique, lire, aller au cinéma et regarder la télévision («à ma façon», comme il le dit). Sa préférence en films va naturellement à ceux qui proposent de nombreux dialogues. Il connaît Fribourg «les yeux fermés»: il a ses propres repères et connaît l'emplacement exact des rues, magasins et passages piétons. Après huit ans de négociations avec la commune, dit-il, celle-ci a finalement accepté le projet de mise en place de feux sonores sur les rues les plus fréquentées. Il ne refuse jamais l'aide d'une personne bien intentionnée, car il ne voudrait pas que plus tard cette personne n'ose

plus proposer ses services à un autre non-voyant. Il remarque que les gens ne savent souvent pas comment aborder et aider les aveugles, et déclare: «Tant qu'on ne connaît pas un handicapé, tant qu'on ne fait pas le pas de l'approcher, on aura toujours une appréhension.» Gilles a accepté son handicap et avoue ne pas vivre avec l'idée de revoir un jour. Il fait de nombreux projets pour les années à venir: retrouver du travail «pour rencontrer du monde, se valoriser et vivre normalement»; prendre un appartement et écrire en braille un recueil de chants pour malvoyants.

Gilles est peut-être un exemple pour nous tous. Il démontre qu'«accepter la réalité, c'est le secret du bonheur»...

Mélanie Studer

*Huchta! Hota! Hou duvè bramâyè dou tsèroton po fére a veri ché tsavô a gôtse oubin a drête on lè j'ou pâ iné ou dzoua d'ora. Din la chète di trakteu è di machinè no j'an gayâ oubyâ lè tsavô ke fajan to chi travô cholè l'i a tyè na hin-kantanna dè j'an.*

Din lè piti bin, kan l'i avè tyè on'omo ou dou è ehovin tyè on tsavô, hou j'omo fajan ti lè travô; ehovin aehebin idji pè lè fèmalè. Ma, din lè grô bin, yô ke l'i avi trè ou katro tsavô, le tsèroton alavè râramin bayî on kou dè man a l'èthrå-byo i vatsè. Du katro ou hink'arè dou matin, di kou pye vuto ehovin la ehé-jon, li fayè gouërma ehè tsavô, lèvà la paye, ehayi lè fèmè, èthriyi ehè tsavô è lou bayî l'avèna, to ehin dèvan dèdzounâ. N'in d'avi bin po duvè j'arè, è ehin tarlatâ.

Po lè grô travô ehè betâvan adon a dou, tsakon menâvè on'apyè. Du dèdzoua, on inboralâvè ehè dou tsavô, lè j'apyèyivè ou tsè a fèmè ou bin a la tyéche a lujé. Che ehin ehè pachâvè l'evè pè na bala nê, on nyâvè la bochèta a lujé ehé na yudze, kemin ehé la foto dè ha pâdze. Aehebin le fèmè ehè menâvè ehovin a la yudze. L'evè, fayi onko ehayi le bou du la dzà, trinâ lè tejon tantyè a la ruva dou tsemin. Ch'irè a l'apyan, fayi prou dou tsavô po lè trinâ fro. Du lé, lè tejon iran tsèrdji

ehé di yudzè a ehenakè po lè menâ tantyè a la réche.

On yâdzo la nê lèvi, innan le mi dè mâ, fayi tsèruâ di kou avoui katro tsavô, dou l'on dèvan l'ôtro, ma aehebin kotyè kou avoui trè tsavô a la rintse. Pu onko èrt-ehi, ehènâ, roubatâ, menâ lèvi lè pèrè, pyantâ lè pre-dè-tèra a la tsèru ou bin ou butoir, èrtehi lè prâ è adi rè fèmâ è lujatâ, rapèrtehi l'èrba po lè vatsè alâ kolâ è onko tota na redâye dè j'ôtro travô.

Pu, arozâvè lè tin dè fènâ. A la bèka dou dzoua on'apyèyivè dou tsavô a la «faucheuse». Di kou y dremechan fro, l'avi adon pâ fôta de lè gouarnâ, adi duvè j'arè dè gânyi. Kan on'avi dou j'apyè è tyè ouna «faucheuse». On tsandjivè dè tsavô du dèdzounâ pè vè ouèt'arè. Dinehe, tantyè ou gran midzoua on betâvè bâ bin dutrè poujè dè fin oubin dè rèkouâ. Aehtou k'irè dèrojâ, on pachâvè lè machinè po chèkare le fin dou dzoua dèvan, k'irè j'ou dètsirenâ. Pu fayi l'amoehalâ, ehin ehè fajè di yâdzo a la man, thin ou ehè a la roubatâye; ma di kou aehebin a la machina avoui lè tsavô. Le dumidzoua achtou k'irè prou ehè on tsèrdjivè le fin chu lè tsè, on le menâvè a la grandze, fayi prou rè dou tsavô po trinâ hou tsè tantyè ehé le pon de la grandze. Chovin, le devèlé-né achtou ke l'avi on bokon dè rojâ, on rèkeminhyivè a chèyi po le lindèman.

C'est en 1948, à la maison paternelle de Villarsel-le-Gibloux, que nous voyons Georges Bugnon, aujourd'hui à la retraite et habitant Neyruz, répandant le purin sur les champs avec une bossette de l'époque.



*Rèchponchâbyo dè ha pâdze:  
Albert Bovigny  
Rte de Schiffeneu 15, 1700 Fribourg*

Le tsèroton è lè tsavô l'avan adon pâ liji dè voutèhi lè nyolè è gugâ lè j'èthèlè. Pu l'outon on rèkeminhyivè gayâ lè mimo travô tyè le furi: tsèruâ, fèmâ, lujatâ... Pu la demindze è lè dzoua dè fithè on'apyèyivè lè tsavô ou piti tsè, l'evè ou trinô, por alâ a la mècha, di kou batchi, alâ a la bènèhon pu aehebin du tin j'in tin tantyè i Màrtse, fére na prèyire in famiye a Nouthra dona.

## Le tsèruâre

Kan chin vin, du rèkordâ,  
Kan lè mèchon ehon a ehokrè,  
I fô moujâ a tsèruâ,  
Dèvan la dzalâ è le frè.

Le prâ d'amon i fô veri,  
Po l'y ehènâ dou bon fromin,  
Katro tsavô, fô apyèyi,  
A la tsèru dè bon matin.

A la rota, va pâ tan ehya,  
Lè gròchè pèrè fô chayi.  
Du dèdzounâ a la vèprâ,  
Nouthrè tsavô vinyon mafi.

L'écha a pekè i fô pachâ,  
Kan no j'an fourné dè veri,  
Pu fô ehènâ è roubatâ  
È léchi krèthre tantyè ou furi.

Albert Bovigny

## Depuis quand?

L'âne domestique est aussi vieux que l'Égypte pharaonique. Adopté par les Hébreux, il ne serait passé que tardivement en Europe. La Grèce, l'Italie et l'Espagne l'ont adopté à leur tour au cours du IX<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Grecs et Romains ont pratiqué le croisement avec d'autres équidés et élevé mulets et bardots.

## Humour

Un jeune marié confie à ses amis:  
«Pendant la première semaine, je parlais et elle écoutait. La deuxième semaine, elle parlait et j'écoutais. A présent, nous parlons tous les deux et nos voisins écoutent.»

## Rire

Dans un grand magasin, une cliente choisit un superbe manteau en vison.  
- Je prends celui-ci, dit-elle à la vendeuse. Si mon mari refuse de le payer, promettez-moi que vous refuserez de le reprendre!

## Jouons avec les chiffres

Utilisez la soustraction et le nombre-code 81. Trouvez deux nombres dont la différence est 81 et encerclez-les.  
Exemple: 131 et 50.  
Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il ne reste dans la grille qu'un seul nombre qui ne peut être encerclé. Ce dernier nombre est la solution du jeu.

97	121	91	105	41	4	20
106	88	29	126	96	112	12
115	3	38	10	35	107	7
85	111	18	34	25	86	45
102	40	5	24	16	30	93
26	8	101	28	99	84	110
15	122	31	89	11	21	119

© Multi-Ad Services Europe

Pages réalisées par Gérard Bourquenoud

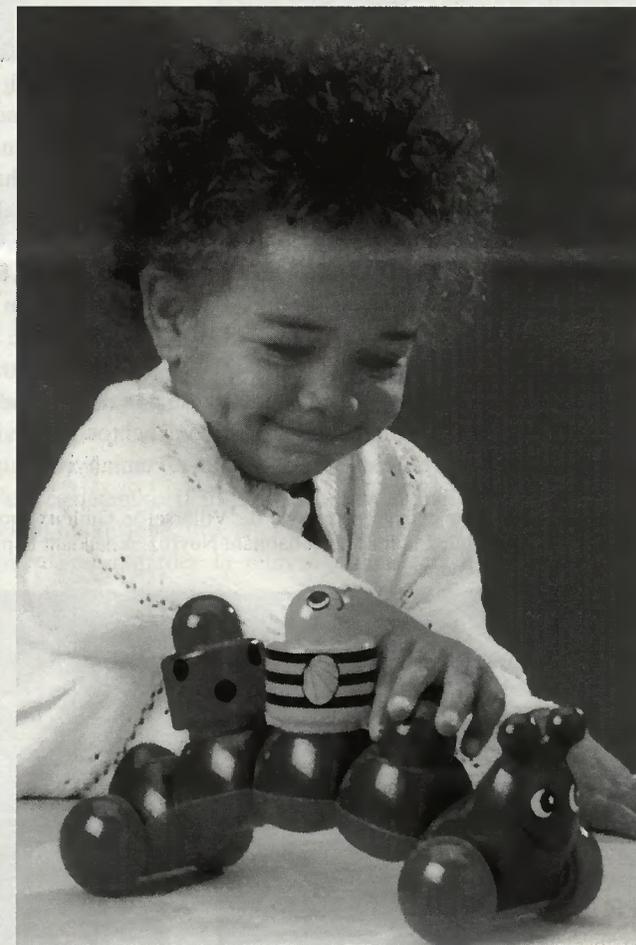
## Amour

La jeune fille que j'ai rencontrée est aujourd'hui ma femme et le restera toujours.

## Consommation

Un Suisse utilise en moyenne 180 litres d'eau potable chaque jour, soit 5 litres pour cuire ses aliments et s'abreuver, 69 litres pour ses soins corporels, 18 litres pour la lessive, 11 litres pour la vaisselle, 18 litres pour les nettoyages et les arrosages divers, enfin... 59 litres partent dans les toilettes.

## Divertissement pour enfants



Qu'il s'agisse du hochet coccinelle, de la boule d'éveil, du trieur de formes ou de la chenille, les nouveaux jouets LEGO PRIMO sont de vrais camarades de jeu pour les enfants à partir de trois mois. Ils enchantent les gosses qui se passionnent et aiment jouer avec ce genre de jouets.

# MÉLI-MÉLO RÉCRÉATIF

## Réflexion

La femme sera toujours le danger de tous les paradis.

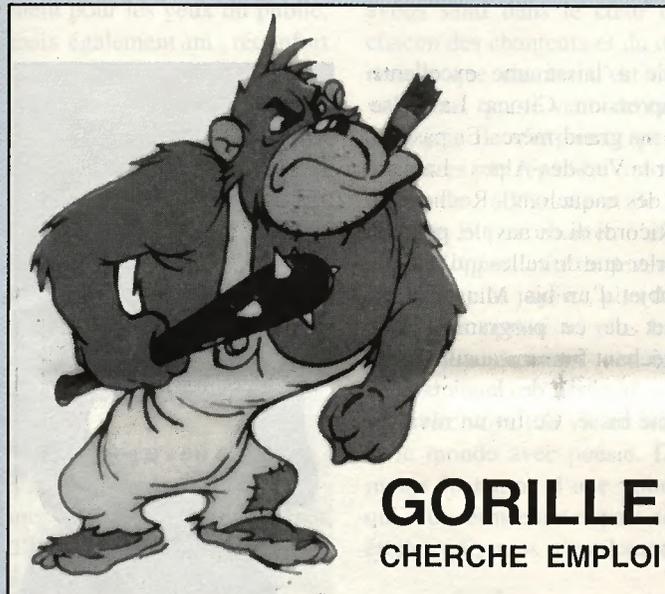
Paul Claudel

## Voyages

Un moyen de découvrir des hommes, des paysages. Ils forment la jeunesse mais perdent ensuite de leur importance.

## Argent

Ce devait être un instrument de développement économique, mais c'est malheureusement un instrument de pouvoir.



## Trucs utiles

### Si vous vous êtes coupé

trempez un chiffon de pur coton dans l'eau bouillante et appliquez sur la coupure. Le saignement cessera immédiatement.

### Un somnifère sain

Avant de vous coucher, mangez quelques oignons cuits dans du lait. Ce somnifère procure en plus un teint frais.

### Pour rester belle ou beau

il vous suffit de vous laver le visage avec une solution d'une cuillère à soupe de glycérine, de miel et de jus de citron dans un litre d'eau chaude. Très efficace.

### Une peau sèche lavée avec du savon

se fendille facilement. Remplacez donc le savon par du son d'amandes.

## Jeu d'échecs en plein air



Un après-midi de mars 97, sur les quais d'Ouchy, à Lausanne. Que de monde pour profiter de la première chaleur printanière et pour jouer aux échecs, alors que les enfants, eux, bénéficient d'une multitude d'autres jeux pour se distraire.

PHOTO G. BD

## Mots mêlés

A annule - autre - avoir - B beige - bleue - bille - blanc - brun - C chiné - clair - crème - D décor - E éclat - F flèche - frais - frémir - G genre - grise - H huile - J jaune - jolie - M manier - marre - marron - mauve - mêler - mirée - N neutre - noir - O orange - ombrée - P pâles - peindre - pers - prendre - prêter - R relief - revue - rosée - rouge - S situé - U utile - V verte - violet

© Multi-Ad Services Europe

T	R	P	E	G	E	E	R	B	M	O	
A	A	I	E	U	R	E	R	M	L	A	R
L	E	N	O	D	T	R	E	T	E	R	P
C	R	U	N	V	U	I	E	E	U	R	U
E	H	E	V	U	A	M	S	L	E	E	C
N	R	I	T	E	L	O	I	V	E	E	N
P	E	I	N	D	R	E	R	E	H	M	O
P	L	U	E	E	H	T	G	C	A	S	R
E	A	C	G	P	L	U	E	N	O	I	R
J	O	L	I	E	O	L	I	A	A	A	A
R	I	M	E	R	F	E	I	L	E	R	M
N	U	R	B	S	R	E	C	B	E	F	O

Mot de 5 lettres, indice: couleur.

Solutions p. 43

Le groupe de danse «Le Liseron» de Prilly.



## Société des Fribourgeois de Prilly et environs Chantons, rions, dansons avec «Le Liseron»

**L**e 19 juin 1998, il y a eu un quart de siècle que la Société des Fribourgeois de Prilly et environs existe et fait preuve d'une belle activité dans cette petite ville de la banlieue lausannoise. Actuellement présidée par Roger Couperier et affiliée à l'Association Joseph Bovet depuis 1974, cette section compte près d'une centaine de membres, dont la fidélité est la racine la plus profonde. Un rajeunissement serait le bienvenu, raison pour laquelle le comité souhaite que des jeunes viennent grossir les rangs.

### Un spectacle qui a ravi le public

Au lever de rideau, sur le ton d'une musique champêtre de l'orchestre bâlois «Holzbärger Ländlerfründe», de Füllinsdorf, lequel avait accompagné le groupe de danse «Le Liseron» de Prilly en Hongrie, cet ensemble folklorique de dix-sept danseurs et danseuses portant le costume de semaine de la Ville de Fribourg d'une certaine époque, a fait son entrée sur scène, face au décor d'un village de la campagne fribourgeoise. Sous la direction de sa fidèle et dynamique monitrice Sonia Maillard, ce groupe a présenté une dizaine de danses, dont la chorégra-

phie a laissé une excellente impression. Citons: La Valse de ma grand-mère - En passant par la Vue-des-Alpes - La danse des caquelons - Roche d'or - Ricordi di carnavale, pour ne parler que de celles qui ont fait l'objet d'un bis. Mais le bouquet de ce programme fort alléchant fut sans aucun doute «Le quadrille des lanciers» qui a été bissé. Ce fut un ravisse-



Allocution de Roger Couperier qui, depuis huit ans, préside la Société des Fribourgeois de Prilly.

Le chœur d'hommes «L'Echo de la Mère» de Chavannes-Renens, sous la direction d'Ambroise Tissot.





La danse des caquelons.

ment pour les yeux du public, mais également un réconfort et un encouragement pour les danseurs et danseuses qui ont été chaleureusement applaudis. Ceux-ci ont consacré en effet une grande partie de leurs loisirs à la préparation de ce spectacle, sans oublier Sonia Maillard qui se dévoue corps et âme pour ce groupe folklorique qui lui tient tellement à cœur.

### Si tous les gars du monde...

... se donnaient la main, comme les membres du chœur d'hommes de Chavannes-Renens, tous sur cette terre seraient heureux de vivre! Dirigé avec enthousiasme par le populaire Ambroise Tissot, Dzodzet de sang à cent pour cent et soliste d'une chanson en patois, «L'Echo de la Mère» s'est taillé un grand succès par la qualité de sa prestation qui fut remarquable au plein sens du mot. Nous

avons senti dans le cœur de chacun des chanteurs et du directeur que chanter c'est envoyer aux quatre vents du ciel cette joie de s'exprimer pour les autres, de répandre autour de soi de l'allégresse et de la lumière. Et puis chanter, n'est-ce pas l'opportunité de devenir meilleur, plus joyeux, plus décidé, plus optimiste, plus humain? En écoutant cet ensemble vocal créateur de vie, le public voyait la vie en rose et le monde avec poésie. Du moins le temps d'une soirée qui fut étincelante par ses étoiles qui, nous n'en doutons

pas, vont continuer à briller, tel un vase de cristal garni de fleurs, prélude à une éblouissante parade en couleurs de chants et de danses pour le 25<sup>e</sup> anniversaire!

Gérard Bourquenoud

Sonia Maillard, monitrice du groupe de danse.



L'orchestre champêtre «Holzebärger Ländlerfründe».

La Chorale des bouchers de Lausanne.



**C'**est en 1967 que la Chorale des bouchers de Lausanne est née de l'initiative d'un Fribourgeois, Henri Bard, originaire de Semsales, qui se passionnait pour le beau chant. Cet ensemble vocal a déjà parcouru un bout de chemin, puisque cela fait trente ans cette année qu'il est présent et actif dans la vie musicale de la capitale vaudoise. Il est aussi un enrichissement culturel pour ses membres au nombre d'une trentaine, sans oublier les liens d'amitié qui se tissent au sein de cette chorale où la présence dzodzette semble bien marquée.

A sa création, il y a trente ans, cette chorale se voulait corporative et recrutait ses chanteurs dans le secteur de la boucherie uniquement. Vu les difficultés de maintenir un effectif suffisant, cette société a été contrainte de modifier ses statuts en 1989 déjà, ce qui lui

## Chorale des bouchers de Lausanne Un bouquet de chansons pour son 30<sup>e</sup> anniversaire

permet depuis cette date de recruter des membres dans le secteur alimentaire, mais également dans la restauration. Elle a d'autre part réalisé trois cassettes de chansons et participé à la Fête des vins de l'Hospice de Beaune sous l'égide de l'Office du tourisme de la Bourgogne.

Dirigée par Philippe Tille depuis 1976 et présidée par Henri Bard, la Chorale des bouchers de Lausanne anime fréquemment des soirées de sociétés souhaitant rehausser leurs manifestations par un intermède musical. Pour en être convaincu, allez l'écouter le 26 avril prochain à la grande salle de Prilly, où elle donnera un concert pour ses trente ans d'existence. Une soirée qui sera complétée d'une pièce de

théâtre «Trente ans...», dont Roger Andrey en est l'auteur et qui sera jouée par le groupe «Le Masque» du Cercle fribourgeois de Lausanne. Elle a également remis sur pied la traditionnelle fête du lundi de Pâques et la légendaire course aux œufs qui date de 1552. Nul doute que le public sera nombreux à se déplacer pour encourager chanteurs et acteurs et partager quelques heures de liesse avec la Chorale des bouchers de Lausanne!

G. Bd

**Si vous souhaitez bénéficier du concours de la Chorale des bouchers de Lausanne pour animer l'une de vos soirées, ou que vous désirez obtenir une cassette et ses quinze chansons, appelez le 021/652 89 70, Henri Bard, président, Lausanne.**

Société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix et environs

Activités 97

**19 avril:**

Assemblée générale de printemps

**4 mai:**

Pique-nique AJB aux Colombettes

**8 juin:**

50<sup>e</sup> anniversaire des Coraules de Bulle

**5 juillet:**

Course annuelle

**7 septembre:**

Pique-nique de la Société

**19-20-21 septembre:**

40<sup>e</sup> anniversaire de l'AJB aux Colombettes

**25 octobre:**

Assemblée d'automne

**7 décembre:**

Fête de la Saint-Nicolas

**Fin d'année:**

Match aux cartes et loto de la société



Henri Bard, originaire de Semsales, dynamique président de cet ensemble vocal.

La famille Vez est originaire de Seiry où elle apparaît dès le début du XVIII<sup>e</sup> siècle avec Benoît, Martin et Jean Vé. Ce patronyme s'orthographiait alors Vé ou Vés. Ce n'est que dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle qu'est apparue la forme Vez. On connaît cependant ce nom dès 1335 à Albeuve sous la forme «Veyz».

Ce nom peut être une variante de l'ancien français «viez», signifiant «vieux». Toutefois il se peut aussi que ce nom soit dérivé du mot patois «vezin», signifiant «voisin». Un rameau de

cette famille s'établit à Prévondavaux et y acquit la bourgeoisie au XIX<sup>e</sup> siècle. Ce rameau s'est éteint vers 1930.

L'ancêtre commun des Vez actuels est Joseph (1778-1840) qui épousa en 1805 Marie Bérard, de Font. Ils eurent neuf enfants dont deux firent souche: Baptiste (1817-1881) et Etienne (1819), agriculteurs à Seiry. La plupart des membres de cette famille furent autrefois agriculteurs ou carriers. Par la suite les professions se diversifièrent: ainsi Amédée (1817) fut instituteur et

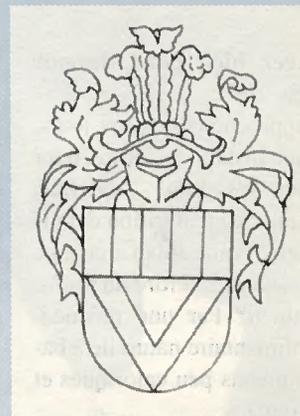
Benoît (1822-1891) fournisseur. Louis (1858-1932) fut breveté instituteur en 1875 et enseigna à Vesin. Arthur (1895-1936) fut instituteur à Estavayer-le-Gibloux puis à Vesin. Georges fut cordelier à Fribourg sous le nom de Père Alexis.

### Leurs armoiries

Leurs armoiries, créées en 1953 par M. Marvil, sont inspirées des armoiries de la famille Vez, de Cheseaux-sur-Lausanne, sans que l'on sache s'il y a un lien de parenté entre ces deux familles. Les émaux (couleurs) de leurs armoiries sont ceux des armoiries de la commune de Seiry.

### Aujourd'hui

Actuellement ils sont représentés entre autres par: Armand (1929), coiffeur à



Payerne; Michel (1942), expert-comptable à Fribourg; Alain (1966), comptable; Patrick (1966), juriste; Gilbert (1947), chef installateur technique des Télécom; Philippe, photocopiste à Marly, Arthur (1937), serrurier à La Tour-de-Trême; et Martial, employé des CFF à Yverdon.



1+ = gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

frigaz

**FRIBOURG  
ILLUSTRE**

## Abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRE au prix de Fr. 79.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Nom: ..... Prénom: .....

Rue et N°: .....

N° postal: ..... Localité: .....

Date: ..... Signature: .....

Découpez et envoyez ce coupon à:  
FRIBOURG ILLUSTRE - Service des abonnements  
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

## Manger bien pour devenir mince

A l'approche des beaux jours, pas un instant à perdre pour traquer les kilos superflus. Conseillère en nutrition depuis cinq ans, Anne Julan s'engage à vous aider à perdre du poids. Comment? Par une rééducation alimentaire naturelle à base de menus peu caloriques et équilibrés.

Facile à suivre, sa méthode ne vous impose aucune privation. Pas plus qu'elle ne vous empêche de pratiquer votre sport favori.

Chez elle, Anne Julan vous reçoit à Prez-vers-Noréaz, où elle exerce depuis trois ans. Sa simplicité et son humour vous mettent tout de suite à l'aise.

### - La confiance réciproque à établir avec la personne qui souhaite retrouver sa ligne: la clé de votre succès?

Anne Julan - «Je crois, car j'aime les gens, j'aime les écouter pour les aider. Parler de ses problèmes de poids n'est jamais facile, pour une femme, un homme ou un enfant. Il faut beaucoup de courage pour oser se confier, surtout à une inconnue.»



**- Mettre la personne en confiance, l'écouter, la comprendre, c'est une chose. Mincir, c'en est une autre...**

(Sourire) C'est vrai, chaque personne reçoit un programme personnalisé, basé sur une alimentation saine et équilibrée. Plus encore, elle peut compter sur mon entier soutien, ne serait-ce que pour trouver la volonté pour persévérer. Livrer à soi-même, la tentation est forte de baisser les bras.

Ensemble, nous redécouvrons les règles de la nutrition. Autrement dit: donner à son corps les aliments naturels qui lui

conviennent, dans les bonnes proportions. C'est le meilleur moyen pour garder, ou retrouver, sa silhouette idéale, sans avoir faim, ni reprendre du poids.

**- Mais n'est-ce pas un «régime miracle» de plus?**

- Surtout pas! En mangeant suffisamment et de manière équilibrée, le corps retrouve toute l'énergie nécessaire pour brûler les graisses accumulées et chasser la cellulite. On perd ainsi du poids sagement, en sécurité, à long terme et sans conséquence néfaste. Donc pas question de compter les calories, de peser les aliments ou d'avaler des coupe-faim...

**- Vous dites que les kilos perdus avec votre méthode ne reviendront pas au galop dans les semaines suivantes. Comment est-ce possible?**

- J'assure un suivi sur plusieurs mois en mettant un accent tout particulier sur la stabilisation et le maintien. La très grande majorité des personnes qui m'ont fait confiance l'ont constaté: ma méthode met fin à l'éternel retour des kilos.

à

**VOUS:**

**faites-**

**VOUS**

**plaisir**

**FIT LINE**

Centre d'amalgissement

Le printemps arrive, c'est le moment de perdre vos kilos superflus. Fit Line vous aidera en rééquilibrant votre alimentation d'une manière saine et durable.

Téléphonez-moi encore aujourd'hui pour un entretien d'information gratuit et sans engagement.

Prix modérés.

☎ 026/470 12 09

## Mangez bien pour devenir mince!

**«Je m'engage personnellement à vous aider à retrouver votre ligne de manière durable»**



M<sup>me</sup> Anne Julan, conseillère en nutrition

**Résidence équestre 208 - 1746 Prez-vers-Noréaz**

## A quel sein se vouer?

*Une catastrophe!!! Après mon deuxième accouchement, j'ai tout perdu, j'ai les seins qui tombent...*

En tant qu'esthéticienne qualifiée, le diagnostic premier me guidera vers les différents soins suivant la gravité du problème. Nous ne faisons pas de miracles, nous pouvons remodeler une poitrine, améliorer un tissu atone, raffermir, toujours dans une marge réaliste. Au-delà, c'est du domaine de la chirurgie esthétique.

## Comment mettre le fard à joue au bon endroit?

*Je bois un petit verre de blanc et voilà que mes joues sont en feu! Que puis-je faire?*

Nous avons deux possibilités, madame, sans pour autant sacrifier le petit verre... Tout d'abord un traitement à base d'huiles essentielles qui permet une dilatation des capillaires, afin d'éviter les stases sanguines. S'il y a apparition de petits «filets» de sang, je

vous propose des séances d'électro-coagulation pratiquées avec des aiguilles stériles.

## A tous prix, atout beauté

*Comment galber mes jambes?*

Par un massage manuel et quelques manœuvres actives. Par une pressothérapie (bottes), complément du drainage lymphatique manuel qui va désengorger vos jambes.

Quelques séances de remodelage électrique pour la culotte de cheval et les bonnes fesses, sans oublier le suivi à domicile qui est très important. La panacée de plusieurs techniques bien choisies et bien appliquées vont permettre de cumuler les effets et potentialiser les bienfaits.

*Et mes poils?*

C'est un soin rapide avec un résultat immédiat: cire chaude pour poils coriaces, cire tiède pour jambes à problèmes et cire froide si nécessaire. Sans oublier l'épilation définitive, très souvent pratiquée en institut.



## La vérité dans le miroir

*Comment effacer les outrages du temps?*

La prévention, madame, et la régularité de vos soins en institut et à domicile, il n'est jamais trop tard pour commencer. Et s'il faut tricher quelques fois, nous aurons recours au sérum lifting, à un maquillage adapté à votre personnalité. Et si ce n'est pas suffisant, il y a toujours le maquillage permanent.

*Vous avez d'autres questions?*

N'hésitez pas à vous adresser à l'institut Dorothy. Notre expérience peut contribuer à votre bien-être. Notre profession est variée, féminine, sérieuse et nous espérons qu'elle devienne protégée.

Institut de beauté Dorothy, Bulle



# Tout savoir sur les dessous du soin



Institut de beauté  
**Aisance**

Solarium

Soins du visage et du corps

Rte du Centre 3  
1782 Belfaux  
026/475 26 26

Jacqueline Roulin  
Cert. féd. de capacité



**DOROTHY**

Institut de beauté  
N. Villos succ.

Maîtrise fédérale  
Membre AFECFC

Rue de la Sionge 15 1630 Bulle Tél. 026/912 83 40

# Club de volley-ball de Fribourg

## Enthousiasme féminin pour ce sport

**C**e jeu d'équipe pourtant plein de dynamisme n'attire pas la foule des spectateurs, parce que probablement encore trop méconnu du grand public. Mais particulièrement prisé par la jeunesse féminine, ce sport se pratique avec un ballon dont le poids ne dépasse rarement les 300 grammes et qu'il faut, en le frappant uniquement avec des mains ou du poing, faire passer au-dessus d'un filet tendu à une hauteur de 2,43 m pour les matches entre hommes, de 2,24 m pour les rencontres féminines. Le ballon doit être frappé de telle manière que l'adversaire ne puisse pas le renvoyer de façon conforme aux règles du jeu. Le ballon ne doit en aucun cas toucher le sol dans le camp de l'équipe qui le joue et il doit obligatoirement être renvoyé dans le camp adverse après deux passes.



Anne Mugny, entraîneur du VBC Fribourg.

PHOTO LAURENT CROTTET

La Fédération suisse de volley-ball est forte de près de 7 000 licenciés répartis dans quelques 300 clubs dont chacun de ceux-ci comprend six joueuses et autant de remplaçantes. Fribourg a aussi son club de volley-ball féminin, qui a acquis ses lettres de noblesse, même s'il est actif uniquement au niveau de l'amateurisme. Pour mieux le connaître, le FRILL a rencontré son entraîneur, Anne Mugny, trente et un ans,

originaire d'Hennens, mais habitant Fribourg. D'abord, qui est cette jeune femme quelque peu mystérieuse mais chaleureuse, qui se dévoue corps et âme pour le volley-ball et le club qui lui tient à cœur?

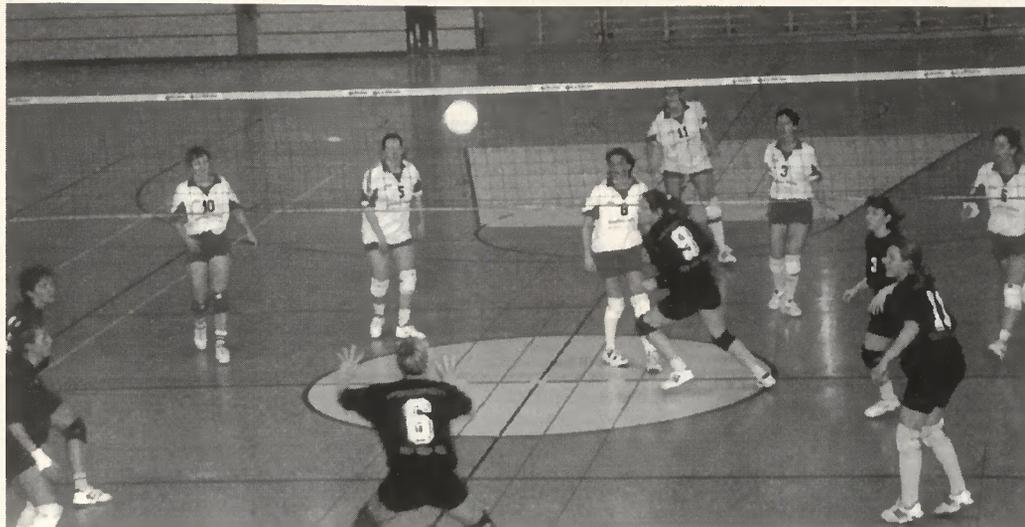
Après avoir acquis une formation en biologie à l'Université de Fribourg, elle a décidé de changer de voie et a fréquenté l'École normale cantonale pour devenir enseignante, profession qu'elle exerce depuis cinq ans, en ville de Fribourg. Sportive dans le sang, à l'âge de neuf ans, elle s'est lancée

dans la gymnastique artistique qu'elle a pratiquée pendant sept ans. Considérant ce sport un peu dur pour une jeune fille, le hasard a voulu qu'elle choisisse le volley-ball. Anne Mugny n'avait que quinze ans lorsqu'elle est entrée au Club de volley-ball de Fribourg (VBC) qu'elle n'a d'ailleurs jamais quitté. Elle joua une année dans les juniors, puis deux saisons dans l'équipe de 2e ligue, laquelle est ensuite montée en 1ère ligue. Faisant preuve d'une profonde motivation, l'équipe a eu la joie de jouer trois à quatre ans en

ligue B, ainsi que l'honneur d'être en ligue A durant trois ans. Le sort a par la suite voulu qu'elle tombe à nouveau en ligue B. Malgré cela, elle n'a pas baissé les bras et le 8 mars 97 elle a disputé la finale de 1ère ligue dans le groupe B où elle s'est classée au 8e rang.

### Un entraîneur se doit d'être exigeant

Cela fait maintenant quatre ans que Anne Mugny est entraîneur du Club de volley-ball de Fribourg. Une telle fonction exige du tempérament, de l'autorité et de la psychologie, car il est



Finale de l'équipe de 1ère ligue à la salle de Ste-Croix, à Fribourg.

beaucoup plus difficile d'entraîner et diriger une équipe féminine qu'une équipe masculine. Le caractère des filles est nettement différent de celui des hommes. Il faut savoir encaisser, peser le pour et le contre, nous précise Anne qui se sent très à l'aise comme entraîneur, même si elle doit être exigeante à l'égard des joueuses comme pour elle-même. Une telle responsabilité ne peut être confiée qu'à une forte personnalité qui

se doit d'être respectée par l'équipe comme elle respecte chaque joueuse. Et contrairement à d'autres sports, les joueuses de volley-ball ne touchent aucun salaire, elles ont même l'obligation de verser une cotisation annuelle de 120 francs et de payer leur équipement sportif. Par contre, le club prend à sa charge les frais de déplacements des dix-huit matches du championnat qui a lieu d'octobre à mars.

Ce sport occupe une grande partie des loisirs d'Anne Mugny qui le pratique avec enthousiasme et qu'elle a pour mission d'insuffler à toutes les filles qui se passionnent pour le volley-ball et qui souhaitent pratiquer ce sport. Bien que très occupée par cette activité sportive et sa fonction d'entraîneur, Anne Mugny trouve encore le temps de s'adonner au tennis, de faire du vélo et d'écouter de la musique classique. Elle

s'offre parfois un instant d'opale entre joie et sommeil, tandis que lorsqu'elle joue au volley-ball, ses mains sentent le vent, elle relance son vol en pesant les mots, telle une ivresse de ce sport qui lui va comme un gant.

Gérard Bourquenoud

## Rouler carrosse



Depuis quelque temps, la curiosité des habitants du quartier de Villars-Vert est attirée par cette automobile très particulière qu'on n'a pas l'habitude de croiser sur les routes de nos campagnes fribourgeoises. Long d'une dizaine de mètres, ce carrosse digne des stars d'Hollywood ou des princes et riches pétroliers du Moyen-Orient est un luxueux salon d'honneur roulant. Mais pour le parcarage, bonjour les dégâts...

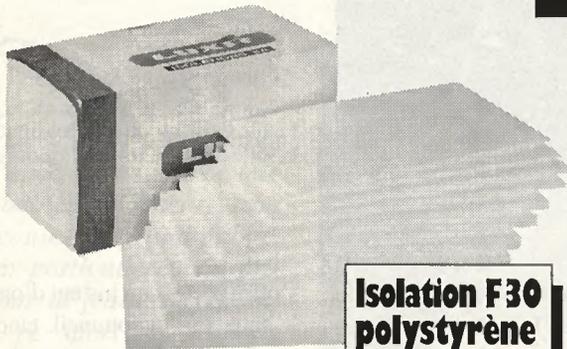
Texte et photo:  
Paul Teka-Grandjean

# Bâti Centre Matran

# Coop

**WC monobloc**  
complet avec réservoir Schwab en blanc

**199.-**  
au lieu de 284.-



### Isolation F30 polystyrène

30 kg/m<sup>2</sup> pour sols  
100 x 50 cm, le m<sup>2</sup>

20 mm **3.-**  
au lieu de 3.80

30 mm **4.50**  
au lieu de 5.60

40 mm **6.-**  
au lieu de 7.60



### Briques modules + Briques creuses Suisse

franco chantier dès 3 palettes

la pièce **1.15**  
10 x 19 x 30 cm

la pièce **1.25**  
12,5 x 19 x 30 cm

la pièce **1.40**  
15 x 19 x 30 cm

la pièce **1.60**  
17,5 x 19 x 30 cm

la pièce **-.95**  
6 x 20 x 40 cm

la pièce **1.20**  
8 x 20 x 40 cm

### Parquet fini

chêne véritable vitrifié, pour pose flottante, lame 220 x 18,9 cm épaisseur 15 mm (3,6 mm chêne) 3,33 m<sup>2</sup> par parquet

le m<sup>2</sup> **39.-**  
au lieu de 49.-

**Chez Coop:  
TVA incluse**



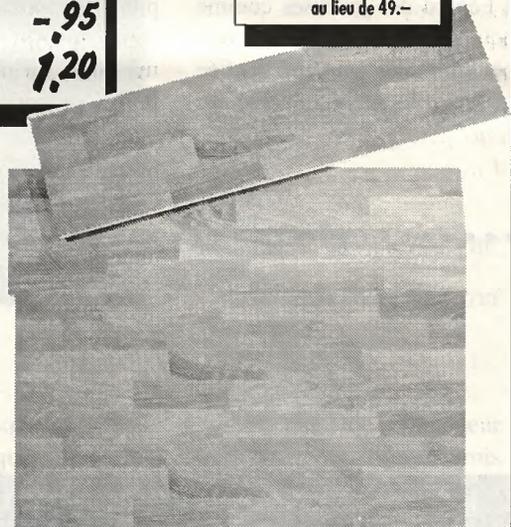
### Carreaux de plâtre Alba

60,6 x 50 cm

Epais. 60 mm **23.-**  
le m<sup>2</sup>

Epais. 80 mm **28.-**  
le m<sup>2</sup>

Epais. 100 mm **33.50**  
le m<sup>2</sup>



### Porte d'intérieur

mi-lourde, norme suisse  
Hêtre naturel verni  
largeur de 65 à 95 cm

dès **189.-**

cadre, faux-cadre, embrasure  
plaqués hêtre sur commande  
dès 158.-

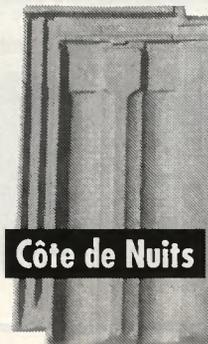
### Tuiles en terre cuite Production de renommée européenne



**Côte de Beaune**



**Jura**



**Côte de Nuits**

### Tuiles

Côte de Beaune  
le m<sup>2</sup> **19.90**

Jura, Côte de Nuits  
le m<sup>2</sup> **21.-**

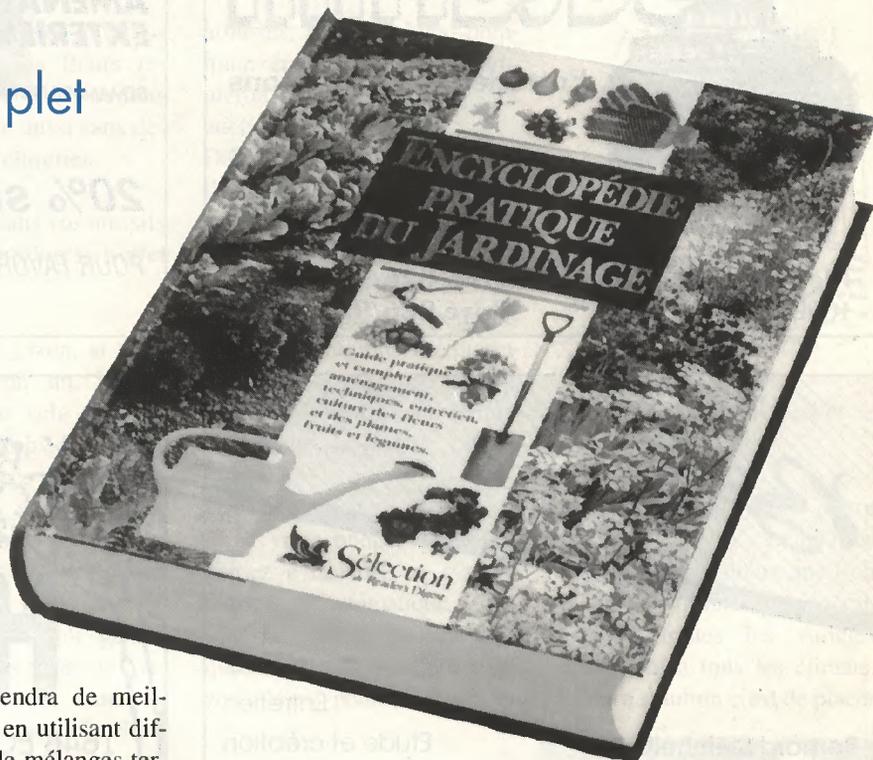
Livraison franco domicile  
par palettes

# Encyclopédie pratique du jardinage

Guide pratique et complet  
Aménagement,  
entretien, techniques,  
culture des fleurs  
et des plantes,  
des fruits  
et des légumes

Jardinage

FRIBOURG  
ILLUSTRÉ



**L**es Editions Sélection du Reader's Digest publient en ouverture de la saison un ouvrage de référence destiné aux amoureux du jardinage, expérimentés ou débutants, désirant soigner leur pelouse, leur potager ou leur jardin d'hiver.

Les amateurs de jardinage trouveront sur plus de 640 pages toutes les techniques, les méthodes et les gestes leur garantissant un plein succès pour le jardin d'herbes aromatiques ou la roseraie, le verger ou le jardin d'agrément, le gazon ou les plantes aquatiques. Qui souhaite, par exemple, savoir à quelle profondeur planter ses bulbes de tulipes, trouvera facilement satisfaction dans cet ouvrage orienté sur la pratique. Il apprendra que la profondeur optimale est de deux à trois fois la longueur du bulbe. Qui souhaite apporter une variété de couleurs dans un massif de rocaille, appren-

dra qu'il obtiendra de meilleurs résultats en utilisant différents types de mélanges terreux en fonction des plantes choisies. 500 conseils précis photographiés étape par étape montrent aux passionnés de jardinage comment procéder correctement notamment pour multiplier les plantes à bulbes, hiverner les dahlias ou réparer le gazon.

La conception claire de ce livre permet de trouver facilement les informations recherchées. La première partie traite de la création du jardin. Elle démontre en 16 chapitres notamment la planification des arbres, des arbustes, des plantes grimpantes, d'une roseraie, du gazon, du potager et d'un jardin d'hiver. Chaque chapitre est divisé en 4 sous-chapitres couvrant la préparation du sol, l'entretien, la taille et la multiplication et contient un tableau récapitulatif des espèces. Les tableaux récapitulatifs rassemblent en tout plus de 8000 espèces.

La deuxième partie donne des indications sur l'aménagement et l'entretien du jardin. Quels sont les outils

appropriés, comment construire une pergola, comment poser les plaques d'une allée, comment observer le sol et le climat, comment administrer les engrais et chasser la vermine. Un calendrier des travaux, enfin, décrit les tâches à accomplir à chaque saison.

Qu'il s'agisse de planter, de soigner les arbres fruitiers ou d'aménager un paradis floral, l'ENCYCLOPÉDIE PRATIQUE DU JARDINAGE apporte des conseils précieux à l'amateur tout comme au professionnel. Il permet ainsi d'économiser du temps et de l'argent. Cet ouvrage renferme des centaines d'idées de composition et d'harmonie pour apprendre à jouer sur les formes, les couleurs, les textures et créer un tableau changeant au fil des saisons. Créer une roseraie avec de nombreuses variétés, un gazon parfait, un luxuriant jardin d'hiver devient un jeu d'enfant lorsque l'on sait s'y prendre.

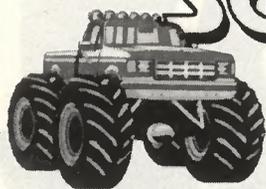
La préparation de ce guide complet a nécessité trois ans. Trois ans passés auprès des jardiniers de la Société royale d'horticulture britannique, à noter leurs conseils, à photographier les gestes et à recueillir le fruit d'une expérience inestimable.

ENCYCLOPÉDIE  
PRATIQUE  
DU JARDINAGE,  
GUIDE PRATIQUE  
ET COMPLET

(648 pages, 3000 photos couleur, 500 conseils photographiés étape par étape) est disponible en librairies au prix de Fr. 79.90, ou directement auprès des Editions Sélection du Reader's Digest, Zurich (au même prix + Fr. 4.90 de participation aux frais d'envoi)

Garage

# Saturnin



Entretien & Réparations

Prix attractants

Tous véhicules - Tondeuses - Tronçonneuses

Pierre Conus  
1652 Botterens

Prof. 026/921 92 41  
Privé 026/921 92 40

GARDEN CENTER

AMENAGEMENTS  
EXTERIEURS

**K**aech  
PAYSAGISTE

Pépinières Glânoises

DEMANDEZ NOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ! 1690 LUSSY 026/653 11 15

**20% sur les arbres fruitiers**

POUR FAVORISER LE RAJEUNISSEMENT DES VERGERS

*Bull*  
Jardin

Aménagement extérieur

Entretien

Etude et création

Places de sports

Jardins terrasses

Bernard Steinhelber

Route du Cloalet  
1635 La Tour-de-Trême  
Téléphone 026/912 34 39



1646 ECHARLENS

(077) 35 07 23

**HONDA**  
POWER PRODUCTS



Tondeuse à gazon  
HRB 423 PD

Votre agent HONDA:



BERARD J.-Paul  
Tracteurs  
Machines agricole

Rte de Chavannes 20  
1680 ROMONT  
Tél. 026/652 20 29  
Natel 079/355 26 26

Offrez-vous la qualité HONDA à un prix avantageux sur de nombreux modèles.



Rosiers  
fruitiers  
arbres et  
arbres  
d'ornement

Grand choix de 1<sup>re</sup> qualité

**M. BRÜLHART**

Pépinières  
3186 Guin, Mariahlf  
Téléphone 026/496 12 13

**P. PYTHON**

1762 GIVISIEZ - FRIBOURG  
Route de la Colombière 8  
Téléphone 026/466 30 62 - Fax 026/466 63 30

Atelier spécialisé

Prix  
Qualité  
Longévité



Représentation et service:  
AGRIA - GABY - HAKO - HOMÉLITE - RAPID - SABO - HUSOVARNA



PARCS & JARDINS LAUPER SA

Aménagement de parcs et jardins  
Plantations - entretien - clôtures

1782 BELFAUX  
Tél. 026/475 19 12 - Fax 026/475 33 71

# PÉPINIÈRES DES 3 SAPINS

Frédéric Waeber Route des Trois-Sapins 1680 ROMONT Tél. 026/652 42 52 Fax 026/652 42 32  
Membre de l'Association des Pépiniéristes Suisses

Grand choix d'arbres - Arbustes - Fruitiers - Rosiers - Géraniums - Fleurs printanières et estivales - Aménagement - Taille et élagage d'arbres - Plantation - Entretien de jardins

Vous aimez les beaux jardins, mais votre emploi du temps ne vous permet pas d'y consacrer beaucoup de temps. Voici une liste de quelques conseils à suivre; vous verrez qu'ils vous faciliteront la tâche.

1. Achetez toutes vos plantations non pas par correspondance, mais allez chez le pépiniériste du coin. Vous n'aurez pas de surprises et vous aurez la certitude que l'ensemble des végétaux s'acclimatera sans problème.

2. Optez pour des végétaux à feuillage persistant, leur décor dure plus longtemps et vous n'aurez pas la corvée de ramasser sans cesse les feuilles, notamment en automne.

3. Choisissez des fleurs robustes qui pourront s'épanouir rapidement et qui ne nécessitent pas trop d'entretien.

4. Si vous voulez que votre jardin brille de mille feux, privilégiez les annuelles. Parmi ces fleurs qui fleurissent pendant longtemps, on trouve toute une variété de géraniums, de fuschia et de narcisses et autres rosiers. Prenons par exemple les bulbes de narcisses, ils peuvent rester en terre

toute l'année et avec le retour du printemps, les fleurs reviennent aussi. Les oeillets d'Inde poussent aussi sans demander trop d'entretien.

5. Plantez-les dans vos massifs et dans vos bordures, l'effet sera garanti!

6. Du côté du gazon, si vous désirez en avoir un, il faut vous dire que cela requiert beaucoup de temps. Il doit être tondu, désherbé, arrosé tous les jours mais aussi fertilisé. Cet entretien s'étend sur une période assez longue soit de mai à octobre. Donc si vous voulez avoir un joli gazon, vous devez vous armer de courage et de temps, faute de quoi, il ressemblera très vite à de la paille.

7. Comme nous l'avons déjà dit, les végétaux doivent être appropriés au climat dans lequel vous vivez. Si les fleurs ou autres plantations ne sont pas acclimatés, il est certain que leur durée de vie ne sera pas très longue. Les régions dans lesquelles le climat est plutôt froid, où les hivers sont rigoureux, vous devez privilégier des fleurs comme le géranium, la pervenche ou la campanule. Du côté des arbres et

arbustes, les lilas, buis, pommier, érables ou encore prunier et cerisier grandiront sans aucun problème majeur.

Dans les régions bordant l'Atlantique, les sols étant acides, vous pourrez planter sans aucun souci de la bruyère, le sauge et des hortensias, du laurier sauvage... Et, pour terminer, les régions méditerranéennes, laissent pousser sur ses sols des végétaux comme la lavande, le jasmin, l'eucalyptus...

8. Si votre budget le permet, pensez à installer un système d'arrosage automatique. Ainsi finit la corvée des arrosages quotidiens et surtout pour le gazon. Vous pourrez partir en



Le plus dur le matin, c'est de se lever!!!

Une astuce pour éviter d'être envahi par les mauvaises herbes : les végétaux que l'on plante en bordure. En général, presque toutes les variétés s'adaptent à tous les climats. L'autre solution c'est de placer



week-end sans craindre que votre gazon ne soit brûlé par le soleil. Vos massifs eux-aussi pourront s'épanouir sans soucis.

## Astuces pour aménager votre jardin

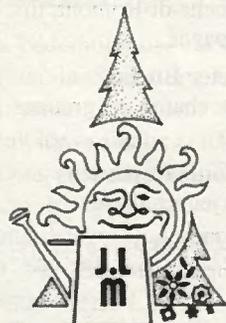
La haie naturelle, rien de tel pour protéger votre jardin, des intempéries. Pensez à mélanger différentes espèces, plutôt que d'en planter qu'une seule. Les mélanges de couleurs et de variétés sont toujours sympathiques. L'entretien est très simple, il suffit de les tailler une seule fois par an, mais si vous avez le temps, vous pouvez ajuster les dimensions de votre haie de temps à autre.

des briques ou de faire des bordures en béton, dans ce cas-là vous n'avez plus de soucis, les mauvaises herbes n'avaient qu'à bien se tenir...

Les plantes aromatiques, elles aussi s'adaptent à tous les climats et poussent très facilement. Prenons par exemple, le thym, la menthe, le sauge entre autres... Non seulement elles aromatisent votre cuisine mais en plus elles embaument et embellissent le jardin. Comme quoi, jardiner c'est si simple et cela même si on n'a pas beaucoup de temps à lui consacrer !

## Jean-Louis Muriset & Fils SA

HORTICULTEURS - PAYSAGISTES - PÉPINIÉRISTES - FLEURISTES



Création  
et aménagement de jardins,  
dallage, pavage en tout genre,  
clôture, taille, plantation,  
abattage d'arbres, étang,  
entretien de terrains de sport.

1637 CHARMEY  
Visitez notre pépinière

Tél. 026/927 23 33-34  
Alt. 900 m



De jeunes tireurs récompensés.

## Tireurs fribourgeois Un bel esprit d'émulation

**L**e village de Chevrières n'a ni lac superbe, ni fleuve majestueux, ni montagne renommée. Par contre il a le don de recevoir ses hôtes d'un jour, tels que les tireurs fribourgeois qui, récemment, ont tenu leur assemblée annuelle dans ses murs. Il n'y a pas eu de tir, même pacifique, mais une rencontre qui a témoigné la volonté inébranlable d'un peuple de rester fort pour demeurer libre.

Présidée pour la première fois par Andreas von Kaenel, de Morat, élu à cette fonction l'an passé, cette assemblée de la Société cantonale des tireurs fribourgeois s'est déroulée dans une parfaite camaraderie et en présence de quelque 300 délégués et invités. Selon le rapport du président, le tir en campagne 96 a vu la participation de 10 171 tireurs, soit 300 de moins que l'année précédente, alors que le district de la Glâne est devenu le sixième à organiser ce tir dans un véri-

table stand de campagne. Andreas von Kaenel a également relevé avec satisfaction l'intérêt des jeunes pour le tir, ainsi que la participation de 613 groupes, soit 43 de plus, au championnat de groupes à 300 m. Il s'est d'autre part réjoui de la décision du Conseil suisse des tireurs qui a donné une suite positive à la dernière intervention tendant à augmenter le nombre de groupes qualifiés. En 97, ce seront donc 61 groupes fribourgeois, au lieu de 28 précédemment, qui af-

### Comité cantonal des tireurs

**Andreas von Kaenel**  
Morat, président

**Félix Monney**  
Corminbœuf, vice-président  
et tirs sportifs

**Antoine Progin**  
Tavel, secrétaire général

**Sophie Delpedro-Banderet**  
Combremont-le-Grand,  
secrétaire administrative

**Héribert Stempf**  
Zumholz, caissier

**Maurice Berthoud**  
Châtel-St-Denis, formation -  
presse

**Marcel Schuwey**  
Villarepos, archives, tâches  
spéciales

**Bernard Uldry**  
Vuisternens-dt-Romont, tirs  
en campagne

**Hanspeter Burla**  
Cordast, champ. de groupes  
à 300 m

**Jean-Louis Romanens**  
Sorens, jeunes tireurs

**Anton Zbinden**  
Oberschrot, pistolet 50 et  
25 m

**Pascal Tercier**  
Vuadens, matcheurs  
300/50/25 m



Le comité  
cantonal  
des tireurs  
fribourgeois.

fronteront, en quatre catégories, les meilleurs du pays. A l'unanimité l'assemblée a conféré la distinction de membre d'honneur à l'ancien conseiller d'Etat Raphaël Rimaz qui, durant son passage à l'Exécutif cantonal, a toujours défendu la cause du tir. Claude Grandjean, son successeur, a fait part de son inquiétude sur l'esprit de clocher qui a pour effet de paralyser les regroupements des stands que beaucoup voudraient voir sur le ter-

rain du voisin. Le commandant de corps Jacques Dousse a exprimé le vœu que l'on mette fin à «l'autoflagellation» de la Suisse en ce qui concerne l'attitude de notre pays durant la dernière guerre. Ruedi Vonlanthen, député et syndic de Chevrières, a tout simplement dénoncé la menace que la future loi sur les armes fait déjà peser sur les tireurs et a appelé ceux-ci à s'unir contre les «groupes extrémistes» qui tentent par tous

les moyens de vouloir diriger le pays. Cette assemblée a duré trois tours d'horloge, pour la raison que les débats se font en deux langues. Ne serait-il pas envisageable et souhaitable de prévoir une traduction simultanée pour les délégués de langue allemande, qui représentent un tiers de la participation? Une telle initiative aurait pour effet de raccourcir l'assemblée de près d'une heure, donc d'allonger ces retrouvailles entre

tireurs, lesquelles s'avèrent tout aussi importantes que la partie administrative!

Texte et photos: G. Bd



Reconnaissance aux moniteurs de tir.

## Tireurs du district de la Sarine Vers la disparition de cinq stands

La Fédération des sociétés de tir de la Sarine avait choisi Treyvaux pour tenir son assemblée ordinaire sous la présidence de Bernard Pillonel, qui a été applaudi par les huitante délégués pour son appel au boycott lancé le 11 novembre 96 à l'encontre de la «Cible Feldschlösschen», une compétition qui a lieu sur le

plan national. Son intervention était destinée à manifester la solidarité de tous les tireurs en faveur de Cardinal. Mais le sujet qui a fait partir le coup avant d'avoir peser sur la gâchette c'est l'exposé de Nicolas Deiss, préfet de la Sarine, lequel avait pour mission d'informer les tireurs que, selon l'ordonnance fédérale, il

faudra s'attendre à la disparition de quelques stands du district en l'an 2002. Ce n'est pas beaucoup, mais cela a été suffisant pour remuer les esprits au sein de l'assemblée. Les délégués ont toutefois été rassurés par le préfet que des mesures seront prises dans un très proche avenir pour assainir les stands appelés à disparaître.

Une seule démission a été enregistrée au comité de la fédération, celle de Dominique Torche, d'Arconciel, nommé membre d'honneur, lequel est remplacé à sa fonction par Vincent Hayoz, de Noréaz.

G. Bd

# L'événement du **FRIBOURG ILLUSTRÉ** 1997! Gagnez un bon de Fr. 100.-!

Nous avons l'avantage de vous proposer durant toute l'année 1997  
de gagner un bon de Fr. 100.-  
à faire valoir dans l'un des cinq hôtels ci-dessous.

Tous les mois 10 bons.

Parlez-en à votre famille, amis, cousins de Fribourg ou d'ailleurs.



**Hôtel-Chalet  
Les Colombettes\*\*\***  
CH-1628 Vuadens/FR  
Tél. 026/912 12 93

N'hésitez pas un instant,  
la société CHH Hôtels et Restaurants,  
Chalet des Colombettes,  
1628 Vuadens/Gruyère,  
a le plaisir de vous mettre à disposition  
l'hôtel de votre choix  
grâce au Fribourg Illustré,  
la revue des Fribourgeois.



**Auberge de  
la Croix-Fédérale**  
CH-1078 Essertes-  
sur-Oron/VD  
Tél. 021/907 72 30



**Hôtel Eigerblick\*\*\*\***  
CH-3818 Grindelwald/BE  
Tél. 033/854 54 14



**Hôtel Bellerive\*\*\***  
CH-1007 Lausanne/VD  
Tél. 021/616 96 33



**Hôtel Taverna\*\*\***  
CH-1712 Tafers/FR  
Tél. 026/494 53 13

## Conditions:

- Ce concours est ouvert uniquement à toute personne n'étant pas encore abonné au FRILL.
- Prix de l'abonnement:  
Fr. 79.50 par année, port et TVA inclus.

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et N°: \_\_\_\_\_

N° postal et localité: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

N° de téléphone: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_



**Yvonne Périsset**

**BOULOZ**

Née le 7 novembre 1907, Yvonne épousait en 1930 Henri Périsset. De cette union naquirent sept enfants, dont l'un est décédé à dix mois. Le couple exploi-

ta le domaine des Grandes Bruyères, à Bouloz. En 1949, à la suite d'un accident de la route, elle perd son mari et poursuit l'exploitation avec ses deux employés. En 1991 elle a encore la grande douleur de perdre son fils cadet.

Yvonne a eu la joie de connaître 25 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants, pour lesquels elle fut une maman en or. Confidente appréciée de toute sa famille, elle était en plus une très bonne cuisinière, avait plaisir à cultiver ses propres légumes, à pratiquer le tricot et à jouer aux cartes. Très discrète, elle laisse à tous ses proches un magnifique héritage d'amour.



**Anita Richoz-Balmat**

**MARTIGNY**

Ayant quitté son village natal de Semsales en 1957 pour reprendre l'exploitation du restaurant «Mon Moulin» à Char- rat, établissement qu'elle a

tenu durant trente ans avec son mari, Anita Richoz, née Balmat, était une cuisinière compétente dont les mets étaient appréciés des hôtes de passage. Gourmande de nature, travailleuse, dévouée et en plus très généreuse et d'une servabilité coutumière; elle faisait preuve d'une naturelle discrétion.

En compagnie de son époux Louis, elle a également élevé deux enfants auxquels elle a donné le meilleur d'elle-même tant sur le plan de l'affection que sur celui de l'éducation. Anita a été ravie à sa famille à l'âge de 73 ans et laisse un merveilleux souvenir à ceux qui l'ont connue et aimée.



**André Vuagniaux**

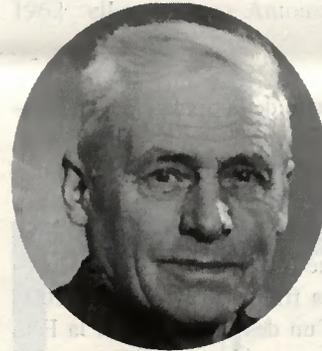
**ST-MARTIN**

Troisième enfant d'une famille de dix, André Vuagniaux était né le 11 juillet 1919 à St-Martin, village qu'il n'a jamais quitté de sa vie. En 1957 il épousa Rose, née Devaud, sa

belle-sœur, qui était veuve avec cinq enfants.

André s'est beaucoup dévoué pour sa commune, en particulier comme syndic durant douze ans. Ayant remis son domaine à son fils en 1981, il reprit le contrôle laitier qu'il assumait jusqu'à son dernier souffle. Il était aussi l'un des membres fondateurs des Armaillis de la Veveysse et exploita durant vingt-cinq ans un chalet d'alpage en Gruyère.

Cet homme très pieux aimait rassembler sa grande famille dans sa ferme et partager de bons repas avec ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Le yass était son loisir préféré. Il laisse le souvenir d'une personne qui avait du caractère.



**Albert Rossier**

**AUTIGNY**

Quatrième d'une famille de six enfants, il devint orphelin de père à l'âge de quatre ans. Il quitta un jour Tramelan pour s'établir à Autigny, village qu'il n'a jamais quitté. Le 6 no-

vembre 1929 il devenait membre de la fanfare «La Mauritia», au sein de laquelle il joua pendant 53 ans. Il était d'ailleurs le vétéran musicien le plus âgé du canton.

En 1941 il épousait Clémentine Moullet, de Rueyres-St-Laurent, qui lui donna trois enfants. Albert Rossier connut les deux guerres mondiales, puisque né le 22 janvier 1901. Il travailla quatre ans dans l'entreprise Sallin, à Villaz-St-Pierre, puis chez Rolle et ensuite chez Python, à Fervagny-le-Petit. Passionné par le monde des abeilles, il s'occupa jusqu'à sa mort de ses douze ruches. Bien que jouissant d'une excellente santé, cette figure d'Autigny s'est éteinte au bel âge de 95 ans.

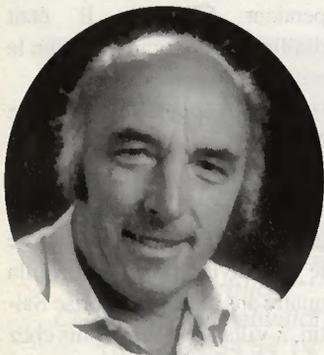


**Alice Oberson**  
SIVIRIEZ

Née Waeber, Alice avait un caractère entreprenant. Dès son jeune âge elle appréciait les engins rapides tels que la moto, pour la plus grande frayeur de ses parents. A l'âge de 50 ans elle obtenait son permis de

conduire une automobile avec laquelle elle visitait les malades et promenait ses petits-enfants. D'une droiture très rigoureuse, elle aimait vivre avec son temps et était très attentive à l'avenir de ses six enfants, dont un est décédé en bas âge.

Fille d'agriculteur, après sa formation ménagère agricole à Ste-Agnès, actuellement à Grangeneuve, elle épousa en 1929 Louis Oberson, qui travaillait sur l'exploitation de Praz Cachet, à Villaranon. Sa santé se détériora lentement et malgré sa maladie Alice accueillait ses visites avec joie et sans jamais se plaindre. Elle s'est éteinte au bel âge de 91 ans, laissant l'image d'une maman exemplaire.



**Philippe Chautems**  
LUGNORRE

D'abord agriculteur, puis chauffeur depuis 1968, Philippe Chautems s'est investi sa vie durant pour défendre la cause de sa région à laquelle il a beaucoup apporté. Après 26 ans au Conseil communal du Haut-Vully, il fut élu député au Grand Conseil, où il siégea 15 ans. En 1973 il entra au co-

mité de la Société de développement du Vully, dont il assumait la présidence pendant une douzaine d'années. Il fut notamment l'artisan de la journée du patrimoine sur la Riviera fribourgeoise lors du 700<sup>e</sup>, l'un des initiateurs de la Fête des vendanges et collabora à la mise en place de l'Office du tourisme. Sur le plan social, il présida l'association qui mena à bien la construction du home pour personnes âgées de Sugiez. Toujours à l'écoute des autres, Philippe Chautems était empreint de gentillesse, de générosité et de loyauté. Idéaliste pour qui la politique comptait avant tout, il faisait preuve d'une grande discrétion qu'il a manifestée jusqu'à sa mort, puisque sa dernière volonté fut celle d'une cérémonie d'adieu dans l'intimité. A l'heure de la séparation, il était âgé de 68 ans.



**Clément Berset**  
MARLY

Il naquit en 1913 à Villarsiviriaux. Issu d'une famille de onze enfants, il avait treize ans lorsqu'il perdit sa maman. Très jeune il fut donc contraint d'aller travailler, d'abord

comme employé de ferme, puis comme menuisier. Avec Bernadette, qu'il épousa en 1940, il éleva cinq enfants. L'emploi qui lui a permis de s'épanouir pleinement fut sans conteste l'Abbaye d'Hauterive, où il exécuta différents travaux de rénovation.

Figure légendaire parmi les supporters du FC Fribourg, il fit preuve d'une grande fidélité au sein de ce club qu'il suivait dans tous ses déplacements. Habitant le Moulin à Benz, Clément Berset était d'une droiture exemplaire et a toujours œuvré de manière à subvenir aux besoins de sa famille, à laquelle il insufflait le sens du devoir.



**Claudine Magnin**  
BULLE

Cette femme de caractère optimiste vit le jour le 29 mai 1938 à Rueyres-St-Laurent, dans une famille qui comptait huit enfants. Après avoir vécu son enfance dans ce village, elle se passionna pour l'horlogerie et

travailla à Bienne, Neuchâtel, puis en Gruyère. Elle eut la joie de mettre au monde deux fils et dès que ceux-ci volèrent de leurs propres ailes, elle trouva un emploi à la chocolaterie de Broc jusqu'en 1985, date à laquelle elle fut contrainte de réduire son activité professionnelle pour se soigner.

Devenue grand-mère de trois petits-enfants, Claudine Magnin les choya tant que sa santé le lui permit. Toujours souriante et gaie, elle aimait passer son week-end dans son mobilhome à Estavayer-le-Lac. Elle fut ravie aux siens à l'Hôpital cantonal, après avoir supporté avec sérénité une cruelle maladie sans jamais se plaindre. «Faut faire avec...» disait-elle souvent.



Choisir ses fleurs avec les conseils de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h 30 à 12 h

COURONNES  
GERBES

*mettler fleurs*

GRAND-RUE 37 1680 ROMONT ☎ 026/652 11 62



**Joseph Fasel**  
PREZ-VERS-NORÉAZ

Né le 1<sup>er</sup> février 1905 à St-An-toine, il a quitté la Singine à

l'âge de huit ans pour s'établir avec sa famille dans la commune de Montagny-les-Monts. En 1937 il épousait Germaine Haas, qui lui donna une fille. Travailleur de la terre, il reprend le domaine familial. Animé d'une foi profonde, Joseph Fasel ne manquait jamais d'assister à la messe du dimanche et était toujours disposé à rendre de petits services à son entourage. Il laisse le souvenir d'un homme qui a accompli sa mission sur cette terre. Il avait atteint le bel âge de 92 ans lorsqu'il a été ravi à sa famille.



**Romain Grand**  
SEMSALES

Troisième d'une famille de sept enfants, il avait vu le jour le 4 février 1916. Il travailla

quelques années à la ferme paternelle, puis trouva une activité de maçon qu'il exerça jusqu'à sa retraite. En 1946 il fonda un foyer et éleva deux enfants qui lui ont donné trois petits-fils. Romain Grand fut conseiller communal à Semsales pendant douze ans, il fit partie du chœur mixte paroissial et fut décoré de la médaille «Bene Merenti» pour sa fidélité au chant sacré. Il était également membre d'honneur du FC Semsales. Dévoué et serviable, il fut pour les siens un papa généreux. Son passage sur cette terre demeure exemplaire pour toute sa famille et ses nombreux amis.



**Rose Balmat-Maillard**  
SEMSALES

Issue d'une famille de six enfants, elle était née le 15 mai 1929. Son école accomplie, elle exerça le métier de serveuse et devint en 1950 l'épouse de

Joseph Balmat. Elle lui donna deux filles. N'ayant pas peur du travail, elle seconda son mari boulanger aussi bien au labo qu'au magasin. Lorsqu'elle fut contrainte de remettre son commerce pour cause de maladie en 1994, elle continua à recevoir ses anciens clients. Rose Balmat ne fut pas épargnée par les épreuves. Elle fut affectée par la maladie de son mari, alors que sa fille Lucette était emportée par un cancer à l'âge de 38 ans. Elle reporta donc son affection sur ses cinq petits-enfants. Et malgré plusieurs hospitalisations, elle fit preuve d'un courage admirable et trouva beaucoup de réconfort auprès de sa famille.



**Jeannine Clerc-Perroulaz**  
CAROUGE/GE

Née à Belfaux, où elle a fait ses classes primaires, Jeannine a travaillé ensuite dans un grand magasin de Fribourg. Au décès de sa maman, alors qu'elle n'avait que 20 ans, elle déménagea à Fribourg. En 1962 elle épousa Antoine

Clerc et le couple alla s'établir à Genève et éleva deux enfants.

Jeannine était une parfaite maîtresse de maison et une excellente cuisinière. Elle revenait fréquemment dans le canton de Fribourg pour effectuer des balades en forêt et admirer les paysages de sa terre natale. Elle eut la grande joie d'être grand-mère d'un petit-fils qu'elle choya tant que la santé le lui permit. En effet, souffrant d'un mal qu'elle cachait aux siens, Jeannine ne se plaignait jamais. Quand elle décida de se soigner, il était déjà trop tard. Elle fut donc ravie à sa famille alors qu'elle n'avait que 57 ans. Cette maman généreuse et attentionnée laisse l'image d'une femme qui a donné le meilleur d'elle-même à son mari et à ses enfants.

## MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.

**ROBERT GRAND & FILS S.A.**

**Marbre et Granit**

**Bulle**

1630 BULLE  
Rue du Cârô 1  
☎ 026/912 47 44

1700 FRIBOURG  
Route du Jura 4  
☎ 026/322 86 80

## La saine épine

(Suite)

Ce religieux hirsute et portant un froc plus chiffonné que les hardes des mendiants avait obtenu de la Vierge Marie la grâce insigne de nombreuses naissances. Si nombreuses que les villageois de la région, rencontrant certaines fillettes ou certains garçons qui avaient l'air de se ressembler, disaient: «L'ermite doit être bien vu de ceux d'en haut: il obtient de beaux enfants!»

C'est pourquoi on disait à Cathrine: «Celui qui peut faire naître doit pouvoir aussi corriger... Montre-lui ton petit...» Cathrine était descendue chez l'ermite de Longeborgne dix fois plutôt qu'une. Il disait toujours les mêmes mots: «Déshabille-le. Il faut que je voie tout son corps. Le mal doit se trouver quelque part...»

Il palpait, il cherchait, tournant et retournant le pauvre petit corps qui ne grandissait guère d'une année à l'autre. Il s'agenouillait, s'enfonçait dans des prières silencieuses puis rendait l'enfant à sa mère. «Si ça ne va pas mieux, tu peux toujours revenir...» C'était aussi le langage de Colas. Il est vrai que le saint ermite ajoutait: «Les voies de Dieu ne sont pas toujours les nôtres.»

Seul bienfait obtenu par Cathrine: elle ne se découragea jamais. Mieux: elle aima ce petit Candide davantage encore qu'elle avait jamais aimé ses autres enfants. Elle avait fait mille autres démarches, visitant toutes les

chapelles, toutes les églises, consultant loin à la ronde les guérisseurs et guérisseuses dont le nom parvenait à ses oreilles. Et priait, et faisait prier. Le pauvre Candide restait muet, impotent, et si petit que l'on n'osait plus parler de son âge.

A qui s'apitoyait, la maman héroïque disait: «Ce n'est pas un malheur; c'est une bénédiction.»

Un délicat sourire éclairait son visage non plus résigné mais épanoui.

Et les mois et les ans passaient.

### Maurice Zermatten



Editions Cabédita

Déjà dans la première année de ce malheur, quelqu'un avait dit à Cathrine: «Tu devrais aller demander la guérison de ton enfant à Notre-Dame-des-Ermites.»

C'était trop loin. Ses deux filles n'avaient pas encore l'âge de la remplacer et comment pourrait-on porter si loin un enfant infirme? Elle avait dit: «On verra plus tard, si ça ne va pas mieux...»

Oui, comment aurait-elle pu s'absenter toute une semaine? Elle n'avait pourtant jamais oublié cette invitation qui venait peut-être d'en-haut.

Les Ermites... Tous ceux qui le pouvaient allaient au moins une fois au cours de leur vie à

Notre-Dame-des-Ermites. Le souvenir de ce voyage les accompagnait jusqu'à la mort. C'était un point de repère dans leur existence. «L'année où j'ai été aux Ermites...»

C'était aussi un bon point de gagné pour le Ciel. On imaginait volontiers que cet acte de foi était inscrit à l'encre bleue sur les registres de saint Pierre. On regardait en pensée le portier du ciel qui tournait les pages de son Grand Livre à l'arrivée d'un requérant d'asile: «Voyons, Cathrine, tu as bien dit Cathrine... J'ai beaucoup de Cathrine venant de ton pays... Cathrine Charvet... Bon, voilà! Tu as fait le pèlerinage des Ermites. Tu peux entrer...»

Donc, en l'année où nous sommes présentement - c'était encore au temps où les rois gouvernaient la France - Baptiste et Cathrine avaient décidé d'accomplir le grand pèlerinage.

Ils remplirent de victuailles le sac de cuir et mirent quelques linges dans le panier d'osier. Il arrive qu'il pleuve encore dans le temps de la Saint-Martin: il fallait pouvoir se changer... Ils étaient partis à l'aube.

Que de recommandations, mon Dieu, que de recommandations! De la mère à ses filles, du père à ses fils. Cathrine n'avait de vraies craintes que pour Candide.

«Eugénie, tu le tiendras au sec. Tu le nourriras bien cinq fois par jour. Tu seras sa mère...» La vraie mère prétendait que l'enfant comprenait mieux qu'on ne le pensait ce qu'on lui disait. Elle passait des heures à lui parler. «Tu lui parleras. Tu lui diras que nous reviendrons bientôt.»

(A suivre)

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

#### Rédaction et administration:

Route de la Glâne 31  
Case postale 331 - 1701 Fribourg  
Tél. 026/422 25 25  
Fax 026/424 32 44

#### Rédacteur en chef: Gérard Bourquenoud

Correspondant(e)s:  
Valentine Jaquier  
Marinette Jaquier  
Marinette Grandjean  
Paul Teka-Grandjean  
Albert Bovigny  
Jacqueline de Saint-Bon

#### Service des abonnements: Patricia Barras

Abonnements  
(TVA incluse):  
Annuel: Fr. 79.50  
Semestriel: Fr. 40.50  
Etranger: Fr. 91.50  
Par avion: Fr. 117.-  
Vente au numéro: Fr. 3.70  
CCP 17-2851-7

Tirage: 6500 exemplaires

Editeur:  
Imprimerie Fragnière SA  
Route de la Glâne 31  
1701 Fribourg

Publicité:  
Carol Rich  
Responsable et conseillère  
en publicité  
Route de la Glâne 31  
1701 Fribourg  
Tél. 026/422 25 25  
Natel 079/408 76 01

Blanche Carmona  
Route de la Glâne 31  
1701 Fribourg  
Tél. 026/422 25 25  
Natel 077/59 03 87

Laurette Modoux  
Route de la Glâne 31  
1701 Fribourg  
Tél. 026/422 25 25  
Natel 079/213 66 57

Délai de réception des annonces:  
15 jours avant la parution

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

15 ans **OPEL**  N°1 en Suisse

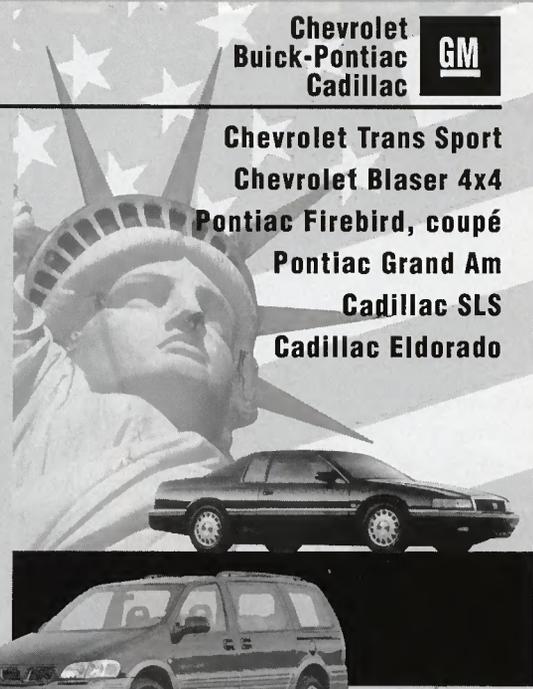
# OPEL SHOW

DU 18 AU 21 AVRIL

Chevrolet  
Buick-Pontiac  
Cadillac



Chevrolet Trans Sport  
Chevrolet Blazer 4x4  
Pontiac Firebird, coupé  
Pontiac Grand Am  
Cadillac SLS  
Cadillac Eldorado



15 ans

**Automobiles Belle-Croix SA Fribourg**



Distributeur officiel pour la région de Fribourg

Heures d'ouverture: 7h.30-19h. samedi non-stop jusqu'à 16h.

Route de Villars-Vert 9 - VILLARS-SUR-GLÂNE Tél. 026 402 98 28 - Fax 026 401 05 16

Notre traditionnelle soupe  
de chalet ainsi que le verre  
de l'amitié vous sera offert le samedi



## AGROLA

Station-service

Rte de Beaumont 6A - 1700 FRIBOURG

GRANDE ACTION DE PNEUS:



MICHELIN

STOMIL



Téléphone 026/424 19 19

Roland Jolliet

Maîtrise fédérale

Pneus-service Pirelli et Michelin  
Grande action de pneus d'été



AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte - Truite du vivier

Restaurant de nuit 7 sur 7  
jusqu'à 3 h du matin

1680 ROMONT Tél. 026/652 27 21

**monney pneus**

J.-B. & Fils SA



Tél. 026/912 63 30

Fax 026/912 63 23

Z.I. de Palud

1630 BULLE

LA MEILLEURE ADRESSE POUR VOTRE POMPE À EAU  
Livraison et montage aussi par votre sanitaire!



pompes GYSI pumpen

FARVAGNY

026/411 30 71

## Solution des jeux pages 22-23:

Chiffre: 28 - Mot: Prune

# RELEVONS LES DÉFIS



Erhard Lorétan  
14 X 8000

B&C Communication, Fribourg

201914/001/0001  
BIBLIOTHEQUE CANTONALE  
ET UNIVERSITAIRE  
Rue St-Michel 16 CP 1036  
1701 Fribourg

J.A.A. 1700 Fribourg 1



Banque Cantonale  
de Fribourg

*un plus*

